

**N** PRESENTS

# EL CAMINO

A BREAKING BAD MOVIE

## DEUTSCHE

Nach seiner dramatischen Flucht aus der Gefangenschaft muss Jesse sich mit seiner Vergangenheit abfinden, um eine Zukunft zu schmieden.

### GESCHRIEBEN VON:

Vince Gilligan

### UNTER DER REGIE VON:

Vince Gilligan

### ÜBERTRAGUNG:

11.10.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

|                        |     |                  |
|------------------------|-----|------------------|
| Aaron Paul             | ... | Jesse            |
| Bryan Cranston         | ... | Walt             |
| Jesse Plemons          | ... | Todd             |
| Krysten Ritter         | ... | Jane             |
| Charles Baker          | ... | Skinny Pete      |
| Matt Jones             | ... | Badger           |
| Todd Terry             | ... | SAC Ramey        |
| Julie Pearl            | ... | ADA Ericson      |
| Scott Shepherd         | ... | Casey            |
| Scott MacArthur        | ... | Neil             |
| Tom Bower              | ... | Lou              |
| Kevin Rankin           | ... | Kenny            |
| Larry Hankin           | ... | Old Joe          |
| Tess Harper            | ... | Mrs. Pinkman     |
| Gloria Sandoval        | ... | Sonia            |
| Michael Bofshever      | ... | Mr. Pinkman      |
| Marla Gibbs            | ... | Jean             |
| Brendan Sexton III     | ... | Kyle             |
| Danielle Todesco       | ... | Reporter         |
| Johnny Ortiz           | ... | Busboy           |
| Robert Forster         | ... | Ed               |
| Bryan Cranston         | ... | Walt             |
| Simon Drobik           | ... | Senior Officer   |
| Carlos Sepulveda       | ... | Officer          |
| Matthew Van Wattering  | ... | Colin            |
| Chris Bylsma           | ... | Sean             |
| David Matthey          | ... | Clarence         |
| Cody Renee Cameron     | ... | Candy            |
| Alison Law             | ... | Wanda            |
| Gabriela Alicia Ortega | ... | April            |
| Jonathan Banks         | ... | Mike Ehrmantraut |

&1

00:00:09,125 --> 00:00:12,625  
NETFLIX PRÄSENTIERT

2

00:00:44,041 --> 00:00:45,750  
Er wird nicht glücklich sein.

3

00:00:46,750 --> 00:00:49,291  
Nein, ich vermute nicht.

4

00:00:51,208 --> 00:00:54,208  
Du entscheidest,  
was das Beste für dich ist, Jesse.

5

00:00:54,791 --> 00:00:56,166  
Nicht er, nicht ich.

6

00:01:01,958 --> 00:01:02,791  
Ich bin raus.

7

00:01:09,916 --> 00:01:11,916  
Was machst du mit dem ganzen Geld?

8

00:01:14,125 --> 00:01:16,083  
Dasselbe wie mit all dem anderen.

9

00:01:16,625 --> 00:01:19,375  
Was ist mit dir, Teenager-Rentner?

10

00:01:19,708 --> 00:01:21,333  
Du wirst den Traum leben.

11

00:01:23,916 --> 00:01:26,208  
Ich sollte nicht in der Stadt bleiben.

12

00:01:27,166 --> 00:01:28,458  
Das ist ein Anfang.

13

00:01:29,250 --> 00:01:30,833  
Mich hält hier nichts.

14

00:01:33,375 --> 00:01:34,458  
Wo würdest du hin?

15

00:01:35,500 --> 00:01:36,500  
An meiner Stelle.

16

00:01:37,208 --> 00:01:39,916  
-Egal. Ich bin nicht du.  
-Im Ernst, sag schon.

17

00:01:40,208 --> 00:01:43,458  
Wenn du in meinem Alter wärst.  
Spiel einfach mit.

18

00:01:43,958 --> 00:01:45,208  
Reden wir darüber.

19

00:01:47,416 --> 00:01:48,458  
Alaska.

20

00:01:50,291 --> 00:01:51,125  
Ja?

21

00:01:52,125 --> 00:01:56,541  
Ja, wenn ich in deinem Alter wäre  
und neu anfangen würde: Alaska.

22

00:01:57,750 --> 00:01:59,000  
Die letzte Grenze.

23

00:02:00,000 --> 00:02:02,250  
Da oben kannst du sein, was du willst.

24

00:02:05,041 --> 00:02:05,875  
Alaska.

25

00:02:07,750 --> 00:02:08,625  
Neu anfangen.

26

00:02:10,125 --> 00:02:12,166  
-Von vorne.  
-Könnte man.

27

00:02:15,458 --> 00:02:16,791  
Alles wiedergutmachen.

28

00:02:17,666 --> 00:02:18,541  
Nein.

29

00:02:21,416 --> 00:02:23,958  
Tut mir leid, Junge, das ist nie möglich.

30

00:03:31,750 --> 00:03:33,125  
Alter, du bist scheiße.

31

00:03:33,541 --> 00:03:35,791  
Das Teil ist defekt, Mann.

32

00:03:36,208 --> 00:03:38,916  
Da sind Cheeto-Krümel im Controller.

33

00:03:40,125 --> 00:03:42,708  
Wer nicht schwimmen kann,  
gibt der Badehose die Schuld.

34

00:03:42,791 --> 00:03:43,708  
Wie auch immer.

35

00:03:44,583 --> 00:03:46,500  
Du bremst zu früh an.

36

00:03:46,583 --> 00:03:50,291  
Ich bremse am Scheitelpunkt.  
Sag mir nicht, wie ich fahren soll.

37

00:03:50,708 --> 00:03:54,583  
-Du kannst keinen Aufzug fahren.  
-Und du nicht Miss Daisy.

38

00:03:55,125 --> 00:03:56,625  
Was auch immer das heißt.

39

00:03:57,166 --> 00:04:00,083

Du kannst keinen Bus Bekloppter  
in den Zoo fahren.

40

00:04:00,333 --> 00:04:02,458  
Weil du mich ablenken würdest.

41

00:04:02,541 --> 00:04:06,083  
Spezialhelm erste Reihe,  
und du würdest mein Bein bespringen.

42

00:04:06,625 --> 00:04:10,500  
Du kannst Thelma und Louise  
keine Klippe runterfahren. Brems!

43

00:04:10,583 --> 00:04:13,000  
Ich kann nicht noch mehr anbremsen!

44

00:04:13,875 --> 00:04:16,166  
Du fährst wie ein Blinder ohne Beine.

45

00:04:16,250 --> 00:04:18,625  
Du fährst wie meine tote Großmutter.

46

00:04:18,708 --> 00:04:20,083  
Das ist respektlos.

47

00:04:59,125 --> 00:05:00,166  
Verlaufen, Alter?

48

00:05:02,458 --> 00:05:03,416  
Wer ist es?

49

00:05:08,000 --> 00:05:08,916  
Jesse?

50

00:05:09,833 --> 00:05:10,791  
Wer ist da?

51

00:05:16,333 --> 00:05:18,166  
Ich muss die Karre verstecken.

52

00:05:41,083 --> 00:05:42,208  
Was zum Teufel, yo?

53

00:06:12,041 --> 00:06:13,458  
Lass uns fernsehen.

54

00:06:13,708 --> 00:06:16,625  
Mann, was ist mit dir?  
Ich gucke jetzt nicht fern.

55

00:06:17,083 --> 00:06:18,208  
Die Nachrichten.

56

00:06:35,583 --> 00:06:39,791  
Stimmt es, dass eine Militär-Schusswaffe  
für den Angriff umgebaut wurde?

57

00:06:40,291 --> 00:06:42,750  
Es handelte sich wohl  
um ein M60-Maschinengewehr,

58

00:06:42,833 --> 00:06:45,125  
also eine Militärwaffe.

59

00:06:45,208 --> 00:06:47,583  
Woher er so eine Waffe hatte

60

00:06:47,666 --> 00:06:50,541  
oder die  
sogenannte "Fernsteuerungs"-Komponente,

61

00:06:50,625 --> 00:06:53,166  
wäre alles, was ich sage, reine Vermutung,

62

00:06:53,250 --> 00:06:55,625  
und das werde ich nicht tun. Ja.

63

00:06:55,875 --> 00:06:58,791  
Können Sie uns mehr  
über den Verdächtigen sagen?

64

00:06:59,416 --> 00:07:01,833

Wir haben widersprüchliche Informationen,

65

00:07:01,916 --> 00:07:04,833  
ob die Person an den Morden beteiligt war,

66

00:07:04,916 --> 00:07:09,458  
oder ob sie "befreit" wurde,  
dieses Wort taucht öfter auf.

67

00:07:10,166 --> 00:07:13,875  
Wurde sie von White  
aus einer Art Gefangenschaft befreit?

68

00:07:14,291 --> 00:07:16,291  
Ich kann dazu nicht mehr sagen.

69

00:07:16,375 --> 00:07:19,583  
Als Verdächtiger  
könnte derjenige Infos zum Fall haben

70

00:07:19,666 --> 00:07:21,708  
oder zu anderen Fällen der DEA.

71

00:07:55,333 --> 00:07:58,708  
...wurde gefangen gehalten.  
Und die Motive der Entführer?

72

00:07:58,791 --> 00:08:00,500  
Dazu kann ich nichts sagen...

73

00:08:06,166 --> 00:08:08,041  
Whoa, Jesse!

74

00:08:08,125 --> 00:08:10,125  
-Wer ist da?  
-Alles ok, wir sind's!

75

00:08:10,208 --> 00:08:12,250  
Jesse, du bist in Sicherheit.

76

00:08:13,208 --> 00:08:14,041  
Wir sind es.



77

00:08:33,583 --> 00:08:35,875  
Mein Zeug passt dir super, yo.

78

00:08:36,625 --> 00:08:39,166  
Du musst dir nichts vom Yeti borgen.

79

00:08:39,250 --> 00:08:41,166  
Ich habe die Liebesgröße.

80

00:08:41,250 --> 00:08:45,458  
Lieb du nur alle Giraffen, Arsch.  
Ich und Jesse bleiben bei den Damen.

81

00:08:48,416 --> 00:08:50,000  
Ja, die ist kaum getragen.

82

00:08:50,708 --> 00:08:51,833  
Wie findest du sie?

83

00:08:52,916 --> 00:08:53,750  
Gut?

84

00:08:55,708 --> 00:08:56,541  
Jesse?

85

00:09:00,166 --> 00:09:02,875  
Alles klar.  
Dann besorg ich dir neue Klamotten.

86

00:09:04,208 --> 00:09:06,375  
Eine Dusche täte dir gut.

87

00:09:07,875 --> 00:09:09,875  
Und die hast du dringend nötig.

88

00:09:10,166 --> 00:09:11,000  
Voll.

89

00:09:11,250 --> 00:09:12,583  
Nichts für ungut.

90

00:09:15,500 --> 00:09:18,625  
Das rechte Handtuch ist sauber.  
Nun, so gut wie.

91

00:09:18,708 --> 00:09:21,708  
Und nimm dir gerne eine neue Seife.

92

00:09:21,791 --> 00:09:22,791  
Da unten.

93

00:09:22,875 --> 00:09:25,416  
Auf der alten könnten Haare und so sein...

94

00:09:25,916 --> 00:09:27,750  
Ich habe Axe-Körperspray,

95

00:09:27,833 --> 00:09:30,291  
Obsession For Men, Tommy Hilfinger.

96

00:09:30,375 --> 00:09:33,333  
Du kannst sie gerne benutzen, ok?  
Benutz sie alle.

97

00:09:33,708 --> 00:09:36,666  
Obsession ist der Knaller.  
Mein Weihnachtsgeschenk.

98

00:09:39,041 --> 00:09:40,041  
Hey...

99

00:09:41,541 --> 00:09:44,125  
Rasier dich besser nicht und so.

100

00:09:44,333 --> 00:09:46,125  
Macht dich unkenntlicher.

101

00:09:50,208 --> 00:09:52,458  
Jesse, haben sie dich echt...

102

00:09:55,708 --> 00:09:56,583

Was?

103

00:09:59,291 --> 00:10:01,041  
In einen Käfig gesperrt?

104

00:11:12,625 --> 00:11:15,041  
-Hey, Mann. Warum...  
-Siehst heiß aus, yo.

105

00:11:18,791 --> 00:11:20,375  
Ja, voll heiß.

106

00:11:21,833 --> 00:11:25,625  
-Fühlst du dich wie ein neuer Mann?  
-Ja. Danke.

107

00:11:26,125 --> 00:11:28,041  
Was zum Runterkommen?

108

00:11:30,083 --> 00:11:30,916  
Nein.

109

00:11:32,166 --> 00:11:33,958  
Wieso ist der Fernseher aus?

110

00:11:35,708 --> 00:11:36,625  
So übel?

111

00:11:37,500 --> 00:11:40,083  
Es läuft... überall.

112

00:11:40,791 --> 00:11:41,625  
Ja.

113

00:11:42,791 --> 00:11:44,000  
Ich muss hier weg.

114

00:11:46,541 --> 00:11:48,083  
Wohin? Hast du einen Plan?

115

00:11:48,416 --> 00:11:49,375

Vielleicht.

116

00:12:03,000 --> 00:12:06,083  
Hey, Skinny, hast du ein Wegwerf-Handy?

117

00:12:08,833 --> 00:12:10,500  
Voll aufgeladen und sauber.

118

00:12:13,125 --> 00:12:15,833  
Zuerst muss ich das Auto loswerden.

119

00:12:32,000 --> 00:12:34,750  
...zu Opfern und seiner Rolle  
bei den brutalen Tötungen

120

00:12:34,833 --> 00:12:37,333  
werden von den Behörden nicht bestätigt.

121

00:12:37,416 --> 00:12:41,541  
Laut APD-Quellen  
ist der Verdächtige Jesse Bruce Pinkman,

122

00:12:41,875 --> 00:12:45,916  
ein Ex-Schüler von White,  
bevor er sich dem Drogenhandel verschrieb.

123

00:12:46,000 --> 00:12:47,666  
Zusammen waren sie

124

00:12:47,750 --> 00:12:52,125  
für die größte Methamphetamin-Herstellung  
der US-Geschichte verantwortlich.

125

00:12:52,875 --> 00:12:55,125  
Quellen spekulieren über einen Streit,

126

00:12:55,208 --> 00:12:58,250  
wonach Pinkman  
die Droge für die Gruppe herstellte,

127

00:12:58,333 --> 00:13:00,125  
-die ihn gefangen hielt.

-Hier Joe.

128

00:13:00,416 --> 00:13:04,208

Die Polizei sucht Pinkman  
und fordert alle auf, wachsam zu sein.

129

00:13:04,291 --> 00:13:06,083

Falls jemand Informationen...

130

00:13:06,166 --> 00:13:07,750

Ja, ich weiß, wer das ist.

131

00:13:08,833 --> 00:13:10,833

Wer weiß es noch nicht?

132

00:13:20,916 --> 00:13:21,750

Hey.

133

00:13:23,416 --> 00:13:25,541

-Wo ist das Opfer?

-Es ist hinten.

134

00:13:25,875 --> 00:13:29,041

Danke, dass Sie das tun, Joe.

135

00:13:29,625 --> 00:13:32,541

-Wegen des Geldes, könnten wir...

-Geht aufs Haus.

136

00:13:35,708 --> 00:13:36,541

Guter Junge.

137

00:13:37,208 --> 00:13:38,208

Ist das Mindeste.

138

00:13:44,416 --> 00:13:45,625

Pass auf, Arsch!

139

00:13:46,708 --> 00:13:50,750

Ihr habt mir damals viel Arbeit beschert.

Da kann ich nicht klagen.

140  
00:13:51,375 --> 00:13:53,083  
"Magnetten!"

141  
00:13:53,166 --> 00:13:54,000  
Ja.

142  
00:13:54,666 --> 00:13:56,375  
Das war gut. Also...

143  
00:13:57,166 --> 00:14:02,750  
Ich kann ja jetzt zugeben,  
ich hätte nie gedacht, es funktioniert.

144  
00:14:02,833 --> 00:14:06,375  
Absolut nicht,  
aber hey, man lernt nie aus.

145  
00:14:06,458 --> 00:14:07,541  
Joe, was soll das?

146  
00:14:07,750 --> 00:14:09,791  
Ich sichere mich nur ab.

147  
00:14:10,208 --> 00:14:11,875  
Reine Vorsorgemaßnahme.

148  
00:14:12,875 --> 00:14:14,250  
In alle Richtungen.

149  
00:14:15,333 --> 00:14:16,166  
Ok.

150  
00:14:18,458 --> 00:14:20,666  
Ok, das sieht ganz gut aus.

151  
00:14:26,250 --> 00:14:28,541  
Joe!

152  
00:14:33,916 --> 00:14:35,125  
Joe, was soll das?

153

00:14:36,708 --> 00:14:38,958  
Ich haue ab, du solltest das auch tun.

154

00:14:39,041 --> 00:14:42,291  
LoJack.  
Die Firma hat es gerade eben aktiviert.

155

00:14:43,250 --> 00:14:44,250  
Mieses Timing.

156

00:14:44,666 --> 00:14:47,166  
-Also...  
-Die Bullen sind unterwegs,

157

00:14:47,250 --> 00:14:48,791  
und zwar in diesem Moment.

158

00:14:48,875 --> 00:14:51,083  
Also leb wohl, tschüss, mach's gut

159

00:14:51,166 --> 00:14:52,416  
und so weiter.

160

00:14:53,291 --> 00:14:54,125  
Joe!

161

00:15:05,666 --> 00:15:06,541  
Skinny...

162

00:15:11,083 --> 00:15:13,750  
Tut mir leid. Wer hat den Autoschlüssel?

163

00:15:14,791 --> 00:15:15,625  
Schlüssel!

164

00:15:29,083 --> 00:15:32,000  
Was machst du da?  
Wir müssen das Ding wegschaffen.

165

00:15:32,083 --> 00:15:35,166  
-Gib mir den Schlüssel zu deinem Fiero.

-Warum?

166

00:15:37,458 --> 00:15:38,375  
Nimm mein Auto.

167

00:15:38,458 --> 00:15:39,875  
Ich mag dein Auto nicht.

168

00:15:40,541 --> 00:15:41,708  
Fährt voll scheiße.

169

00:15:41,791 --> 00:15:45,041  
Badger stellt meinen Thunderbird  
300 bis 500 km entfernt ab.

170

00:15:45,125 --> 00:15:46,750  
Willst du nach Mexiko?

171

00:15:46,833 --> 00:15:48,208  
Nein, nicht Mexiko.

172

00:15:48,625 --> 00:15:51,125  
Ok, noch besser. Lass es nahe der Grenze.

173

00:15:51,208 --> 00:15:55,000  
Versteck es, aber nicht so gut,  
dass die Bullen es nicht finden.

174

00:15:55,083 --> 00:15:57,250  
Wisch Fingerabdrücke weg, trampe zurück.

175

00:15:57,333 --> 00:15:59,333  
Niemand darf dich im Auto sehen.

176

00:15:59,666 --> 00:16:02,000  
-Du nimmst Badgers Fiero.  
-Und das Auto?

177

00:16:02,500 --> 00:16:03,833  
Es bleibt hier.

178



00:16:04,250 --> 00:16:06,666  
Die Bullen wissen eh, wo es ist.

179

00:16:06,875 --> 00:16:10,125  
Ich sage, du warst hier,  
wir rauchten 'nen fetten Joint,

180

00:16:10,208 --> 00:16:12,208  
tauschten Karren, und du zogst ab.

181

00:16:13,333 --> 00:16:15,333  
Ich wollte immer einen El Camino.

182

00:16:15,416 --> 00:16:16,916  
Und das ist wahr, yo.

183

00:16:17,458 --> 00:16:19,375  
Ich bestehe jeden Lügendetektor.

184

00:16:20,500 --> 00:16:21,916  
So läuft die Sache.

185

00:16:24,291 --> 00:16:25,458  
Hast du Kohle?

186

00:16:34,083 --> 00:16:35,500  
Yo. Gib was dazu, Arsch.

187

00:16:35,750 --> 00:16:37,541  
Tue ich ja. Mann!

188

00:16:42,333 --> 00:16:44,416  
Ich weiß nicht, was ich sagen soll.

189

00:16:44,708 --> 00:16:46,708  
Sag nichts. Geh einfach.

190

00:17:04,166 --> 00:17:06,333  
Gurt. Geschwindigkeitsbegrenzung.

191

00:17:06,791 --> 00:17:09,875

Du hast drei Stunden,  
das Ding nach Süden zu bringen.

192

00:17:10,541 --> 00:17:14,500  
Bis dahin halte ich die Fresse,  
aber dann werden sie danach fahnden.

193

00:17:14,583 --> 00:17:15,708  
Ich bringe es hin.

194

00:17:17,500 --> 00:17:20,291  
Kümmere dich um sie.  
Sie ist 'ne besondere Lady.

195

00:17:21,333 --> 00:17:23,083  
Das ist ein Clown-Auto.

196

00:17:23,166 --> 00:17:26,541  
Kein anständiger Gesetzloser  
würde sich darin fassen lassen.

197

00:17:26,625 --> 00:17:29,000  
Darum ist es perfekt, yo. Volle Deckung.

198

00:17:31,416 --> 00:17:32,708  
Vaya con Dios, amigo.

199

00:17:45,375 --> 00:17:47,333  
Zeig mir die El-Camino-Schlüssel.

200

00:17:57,625 --> 00:17:58,458  
Warte.

201

00:18:04,708 --> 00:18:08,916  
So erkennt man dich schlechter.  
Kann nicht schaden, oder?

202

00:18:13,583 --> 00:18:14,625  
Yo, Skinny.

203

00:18:17,125 --> 00:18:18,541  
Warum tust du das alles?

204  
00:18:23,458 --> 00:18:24,416  
Alter...

205  
00:18:24,875 --> 00:18:26,333  
...du bist mein Held.

206  
00:20:44,333 --> 00:20:45,166  
Jesse?

207  
00:20:46,458 --> 00:20:47,375  
Bist du wach?

208  
00:20:53,666 --> 00:20:54,583  
Jesse?

209  
00:20:55,500 --> 00:20:56,375  
Ja.

210  
00:21:09,625 --> 00:21:10,500  
Alles ok?

211  
00:21:11,916 --> 00:21:12,750  
Ja.

212  
00:21:13,458 --> 00:21:14,666  
-Gut.  
-Toll.

213  
00:21:16,958 --> 00:21:18,083  
Zigarette?

214  
00:22:00,041 --> 00:22:01,750  
-Danke.  
-Ja.

215  
00:22:07,000 --> 00:22:09,625  
Der KOB-Typ spricht von Regen.

216  
00:22:10,500 --> 00:22:11,458  
Was meinst du?

217

00:22:14,583 --> 00:22:15,541  
Ich weiß nicht.

218

00:22:17,416 --> 00:22:21,125  
Gestern lag die Wahrscheinlichkeit  
wohl bei 40 Prozent.

219

00:22:21,541 --> 00:22:23,083  
Sechzig Prozent heute.

220

00:22:24,000 --> 00:22:26,291  
Vielleicht waren es gestern sogar 50.

221

00:22:28,916 --> 00:22:32,458  
Aber bis jetzt...  
Ich meine... Ja, ich sehe Wolken,

222

00:22:32,541 --> 00:22:36,375  
aber das sind normale,  
keine Regenwolken...

223

00:22:37,666 --> 00:22:39,375  
...nur total normale Wolken.

224

00:22:41,166 --> 00:22:43,375  
Jedenfalls sehen sie für mich so aus.

225

00:22:44,583 --> 00:22:46,541  
Ja, die Typen sind nicht immer...

226

00:22:46,916 --> 00:22:48,208  
...so präzise.

227

00:22:48,291 --> 00:22:49,791  
Ja, genau.

228

00:22:51,916 --> 00:22:54,833  
Ich will hier nicht auf Experte machen

229

00:22:55,666 --> 00:22:56,791

oder so.

230

00:22:57,375 --> 00:23:01,583  
Aber ich glaube...  
es wird ein schöner Nachmittag.

231

00:23:04,375 --> 00:23:05,333  
Rate mal.

232

00:23:07,333 --> 00:23:08,583  
Wir sind ganz allein.

233

00:23:13,625 --> 00:23:14,458  
Ja?

234

00:23:16,375 --> 00:23:20,250  
Ja. Onkel Jack fuhr mit allen  
nach Elephant Butte,

235

00:23:20,333 --> 00:23:23,625  
er hat dort ein Chaparral-Boot gekauft.

236

00:23:24,208 --> 00:23:25,333  
Voll krass,

237

00:23:25,416 --> 00:23:26,666  
aber ich sagte ihm...

238

00:23:27,291 --> 00:23:29,750  
...ich bin kein großer Fan von Wasserski,

239

00:23:29,833 --> 00:23:31,208  
und jemand muss sich...

240

00:23:31,666 --> 00:23:33,125  
...ja um dich kümmern.

241

00:23:34,958 --> 00:23:36,708  
Ich musste ihn überzeugen, aber...

242

00:23:37,583 --> 00:23:40,875

Also sind nur wir beide  
das ganze Wochenende hier.

243

00:23:47,500 --> 00:23:50,083  
Und ich bräuchte deine Hilfe bei etwas.

244

00:23:54,916 --> 00:23:55,833  
Also...

245

00:23:56,583 --> 00:23:58,583  
Ich hasse es, so zu sein...

246

00:23:59,291 --> 00:24:01,875  
Aber wir müssen Grundregeln besprechen.

247

00:24:02,541 --> 00:24:05,666  
Wenn du versuchst abzuhausen,

248

00:24:06,416 --> 00:24:08,375  
muss ich den kleinen Jungen besuchen.

249

00:24:08,458 --> 00:24:12,416  
Dann liegt es nicht mehr...  
in meiner Macht.

250

00:24:12,916 --> 00:24:15,791  
Onkel Jack hat dir das versprochen,

251

00:24:16,583 --> 00:24:18,666  
und er wird sich daran halten.

252

00:24:19,291 --> 00:24:20,166  
Also...

253

00:24:20,791 --> 00:24:22,583  
...benimm dich, ok?

254

00:24:24,833 --> 00:24:25,666  
Ok?

255

00:24:27,333 --> 00:24:28,166

Gut.

256

00:24:29,500 --> 00:24:31,083  
Danke, Jesse.

257

00:24:40,041 --> 00:24:41,666  
Ich muss darauf achten...

258

00:24:43,625 --> 00:24:45,250  
...dass du nicht auffällst.

259

00:24:49,583 --> 00:24:53,458  
Ab jetzt werde ich dich  
besser sauber halten, ok?

260

00:24:54,416 --> 00:24:55,291  
Versprochen.

261

00:25:56,583 --> 00:25:57,500  
Gut gemacht.

262

00:26:08,875 --> 00:26:09,958  
Sieh dir das an.

263

00:26:15,000 --> 00:26:16,500  
Da ist kein Wasser drin.

264

00:26:17,291 --> 00:26:20,958  
Es war mal Wasser drin,  
aber sie ließen es vor Jahren ab...

265

00:26:21,416 --> 00:26:23,000  
Ein Versicherungsproblem.

266

00:26:24,625 --> 00:26:25,708  
Ok,

267

00:26:26,125 --> 00:26:28,625  
es ist nicht so schwer, aber...

268

00:26:29,166 --> 00:26:33,250

...so sehr ich es auch versuche,  
ich krieg das Ding nie alleine drauf.

269

00:26:34,083 --> 00:26:36,500  
Gehst du lieber vorwärts oder rückwärts?

270

00:26:39,291 --> 00:26:41,958  
Ok, dann gehen wir beide seitwärts.

271

00:26:48,500 --> 00:26:49,916  
Pass auf die Finger auf.

272

00:26:53,333 --> 00:26:54,958  
Ich wollte es zuerst

273

00:26:55,500 --> 00:26:57,500  
hier an die Decke hängen...

274

00:26:59,041 --> 00:27:01,375  
...reinfahren und es runterlassen...

275

00:27:01,916 --> 00:27:04,208  
...aber das missfiel meinem Vermieter.

276

00:27:10,333 --> 00:27:11,666  
So müsste es gut sein.

277

00:27:14,333 --> 00:27:16,750  
Ich fand das Ding bei Craigslist.

278

00:27:17,166 --> 00:27:18,041  
Also...

279

00:27:20,916 --> 00:27:24,625  
-Ja.  
-Brauchtest du dafür meine Hilfe?

280

00:27:27,375 --> 00:27:28,291  
Unter anderem.

281

00:27:30,541 --> 00:27:33,875



Der Drogenboss, einst im ganzen Südwesten  
als Heisenberg bekannt,

282

00:27:33,958 --> 00:27:35,916  
könnte ein letztes Opfer fordern.

283

00:27:36,000 --> 00:27:39,458  
Behörden untersuchen  
die Vergiftung einer Frau aus Houston

284

00:27:39,541 --> 00:27:43,750  
und ihre mögliche Verbindung  
zu Walter Whites krimineller Organisation.

285

00:27:43,833 --> 00:27:46,958  
Die namenlose Frau,  
die in kritischem Zustand ist,

286

00:27:47,041 --> 00:27:49,041  
wird kaum überleben.

287

00:27:49,125 --> 00:27:51,333  
White,  
der ehemalige Lehrer aus Albuquerque

288

00:27:51,416 --> 00:27:54,041  
und Gegenstand  
einer sechsmonatigen Fahndung,

289

00:27:54,125 --> 00:27:57,333  
wurde am Dienstag tot aufgefunden,  
am Tatort eines Gang-Massakers,

290

00:27:57,416 --> 00:27:59,458  
das neun Todesopfer forderte.

291

00:28:00,250 --> 00:28:05,208  
Der Dollar fällt auf den Devisenmärkten  
nach einer turbulenten Woche für den Euro.

292

00:28:05,291 --> 00:28:07,291  
Der Dow Jones fiel um 15 Punkte,

293

00:28:07,375 --> 00:28:09,375  
der NASDAQ um 34 Punkte,

294

00:28:09,458 --> 00:28:11,750  
und der S&P 500 stieg um zehn Punkte.

295

00:28:31,916 --> 00:28:34,000  
...wurden vorerst umgesiedelt,

296

00:28:34,083 --> 00:28:36,458  
nachdem man Asbest in 70 Wohnungen fand.

297

00:28:36,541 --> 00:28:39,125  
Alle Bewohner wurden vorübergehend...

298

00:31:10,458 --> 00:31:13,125  
Hey, wen haben wir denn da?

299

00:31:13,541 --> 00:31:17,000  
Habe ich Stimmen gehört?  
Hast du mit jemandem geredet?

300

00:31:17,125 --> 00:31:18,833  
Nein, nicht, dass ich wüsste.

301

00:31:19,208 --> 00:31:20,875  
Hey, Lou. Was machst du?

302

00:31:21,250 --> 00:31:23,208  
Ein wenig Gartenpflege.

303

00:31:23,291 --> 00:31:26,583  
Der Ficus an deinem Ende  
sieht irgendwie mickrig aus.

304

00:31:26,666 --> 00:31:28,291  
So befallen ihn Läuse.

305

00:31:28,666 --> 00:31:31,833  
Ist ein Ficus eine Pflanze oder ein Baum?

306

00:31:31,958 --> 00:31:33,250  
Es kommt darauf an.

307

00:31:34,208 --> 00:31:37,916  
Vergiss nicht,  
es gibt davon über 800 Arten.

308

00:31:38,541 --> 00:31:40,916  
Gut, Lou, schönen Tag noch.

309

00:31:41,041 --> 00:31:43,416  
Ja, lass dich nicht übers Ohr hauen.

310

00:31:55,833 --> 00:31:58,458  
Oh, Mann. Dieser Kerl.

311

00:31:59,250 --> 00:32:01,375  
Sonst ist er um die Zeit nie da.

312

00:32:01,458 --> 00:32:04,291  
Wir hatten Glück,  
dass er dich nicht gesehen hat.

313

00:32:05,666 --> 00:32:10,000  
Er schleicht immer nur herum  
und ist neugierig.

314

00:32:10,916 --> 00:32:14,791  
Er war in Vietnam,  
was ich voll respektiere, aber trotzdem...

315

00:32:16,750 --> 00:32:18,791  
Wie gefällt dir meine Bude?

316

00:32:20,625 --> 00:32:22,625  
Ja, echt schön.

317

00:32:23,458 --> 00:32:24,458  
Ein bisschen...

318

00:32:25,291 --> 00:32:26,416

...pastellig.

319

00:32:26,958 --> 00:32:28,500

-Auf gute Weise.

-Ja, oder?

320

00:32:28,583 --> 00:32:30,791

Ich dachte an Ostereier,

321

00:32:31,583 --> 00:32:32,458

aber...

322

00:32:33,125 --> 00:32:38,083

...ich möchte eine neue Farbe probieren.

Ich bin den Kram langsam leid.

323

00:32:39,083 --> 00:32:39,958

Ok.

324

00:32:40,708 --> 00:32:43,791

Bin ich deshalb hier?

Soll ich beim Streichen helfen?

325

00:32:44,583 --> 00:32:45,833

Vielleicht, ja.

326

00:32:46,875 --> 00:32:48,500

Wenn wir noch Zeit haben.

327

00:32:48,583 --> 00:32:49,791

Aber zuerst...

328

00:32:54,625 --> 00:32:55,625

Oh, Scheiße!

329

00:32:58,208 --> 00:32:59,291

Meine Güte!

330

00:33:04,166 --> 00:33:05,041

Todd...

331

00:33:08,750 --> 00:33:09,583  
Was...

332  
00:33:10,833 --> 00:33:11,666  
Was...

333  
00:33:12,416 --> 00:33:13,708  
Oh, Scheiße!

334  
00:33:13,833 --> 00:33:15,625  
Ok, bitte lass das,

335  
00:33:15,708 --> 00:33:18,958  
sonst fühle ich mich noch mieser deswegen.

336  
00:33:21,250 --> 00:33:22,500  
Wer ist das?

337  
00:33:22,791 --> 00:33:25,125  
Sonia, meine Putzfrau.

338  
00:33:25,208 --> 00:33:26,375  
Ehrlich gesagt

339  
00:33:27,000 --> 00:33:29,500  
möchte ich nicht über sie reden, also...

340  
00:33:33,791 --> 00:33:35,791  
Hilfst du mir, Jesse?

341  
00:33:43,708 --> 00:33:45,208  
Er muss straff bleiben.

342  
00:33:50,000 --> 00:33:51,041  
Warte.

343  
00:33:56,541 --> 00:33:57,541  
Ausrollen.

344  
00:34:05,375 --> 00:34:06,708  
Den brauche ich noch.

345  
00:34:21,041 --> 00:34:21,875  
Ok.

346  
00:34:22,250 --> 00:34:23,916  
Jetzt müssen wir nur warten,

347  
00:34:24,000 --> 00:34:26,666  
dass Aufpasser Lou zum Bowling geht.

348  
00:34:27,583 --> 00:34:29,541  
Er müsste in einer Stunde fahren.

349  
00:34:30,250 --> 00:34:31,458  
Lust auf Suppe?

350  
00:34:36,750 --> 00:34:37,708  
Willst du Suppe?

351  
00:34:38,666 --> 00:34:42,000  
Ich hab Hühnernudeln,  
Hühnchen und Sterne, Hühnchencreme.

352  
00:34:43,250 --> 00:34:44,666  
Bohnen mit Speck.

353  
00:34:45,875 --> 00:34:47,583  
Noch eine Dose, Jesse.

354  
00:34:49,125 --> 00:34:50,791  
-Was hat sie dir getan?  
-Was?

355  
00:34:51,958 --> 00:34:55,208  
Sie hat mir nichts getan.

356  
00:34:58,166 --> 00:34:59,125  
Wieso...

357  
00:35:00,291 --> 00:35:01,125  
...dann?

358

00:35:06,416 --> 00:35:09,500

Da drüben.

Das Buch, wenn du es wissen willst.

359

00:35:16,666 --> 00:35:20,958

Onkel Jack brachte mir bei,

mein Geld immer bei mir zu haben, also...

360

00:35:21,416 --> 00:35:26,250

Ich habe diese World Book Encyclopedia,  
die ganze Reihe.

361

00:35:27,250 --> 00:35:28,208

A bis Z.

362

00:35:29,166 --> 00:35:30,541

Meine Oma gab sie mir

363

00:35:31,000 --> 00:35:33,500

in der Mittelschule,  
aber ich dachte mir...

364

00:35:34,166 --> 00:35:37,208

...Bücher sind out,  
weil alles auf dem Computer ist.

365

00:35:38,291 --> 00:35:40,000

Also ein perfektes Versteck.

366

00:35:40,375 --> 00:35:43,000

Und ich hatte unzählige Bände.

367

00:35:48,041 --> 00:35:50,416

Deine Putzfrau hat dein Geld geklaut?

368

00:35:50,500 --> 00:35:51,625

Was? Nein.

369

00:35:53,916 --> 00:35:57,208

Sie war eine absolut ehrliche Haut.

370

00:35:58,833 --> 00:36:00,666  
Wie kein anderer.

371

00:36:02,958 --> 00:36:04,541  
Aber sie hat es gefunden,

372

00:36:04,750 --> 00:36:07,916  
und das durfte niemand finden.

373

00:36:09,041 --> 00:36:11,250  
Sie hat es mir direkt gezeigt.

374

00:36:12,000 --> 00:36:14,625  
Sie dachte,  
ich wüsste nicht, dass es da war.

375

00:36:15,250 --> 00:36:18,750  
Ich frage mich,  
was zum Teufel sie nachgeschlagen hat.

376

00:36:19,958 --> 00:36:21,958  
Sie sprach kaum Englisch.

377

00:36:23,083 --> 00:36:25,458  
Vielleicht M für Mexiko? Ich weiß nicht.

378

00:36:26,458 --> 00:36:27,291  
Echt komisch.

379

00:36:28,833 --> 00:36:31,458  
Wohin bringen... wir sie?

380

00:36:33,250 --> 00:36:34,541  
An einen schönen Ort.

381

00:36:35,541 --> 00:36:36,791  
Sie hat es verdient.

382

00:36:39,291 --> 00:36:42,041  
Hey, tu mir einen Gefallen  
und leg das weg, ja?



383  
00:36:42,125 --> 00:36:44,208  
Am Ende des Flurs,

384  
00:36:44,291 --> 00:36:45,833  
da steht ein ganzes Regal.

385  
00:36:47,250 --> 00:36:48,125  
Danke.

386  
00:36:49,166 --> 00:36:50,500  
Wirklich keine Suppe?

387  
00:37:11,333 --> 00:37:15,041  
Wie gefällt dir mein Schlafzimmer?  
Ziemlich cool, oder?

388  
00:37:27,666 --> 00:37:29,500  
Sortier es alphabetisch ein.

389  
00:37:52,375 --> 00:37:55,500  
Ich muss mir wohl  
ein neues Versteck fürs Geld suchen.

390  
00:37:59,500 --> 00:38:02,416  
Es gibt da diese Dinger namens Banken.

391  
00:38:10,000 --> 00:38:11,041  
Ich glaube,

392  
00:38:11,916 --> 00:38:13,916  
ich weiß den perfekten Ort.

393  
00:38:14,875 --> 00:38:17,041  
Er erfordert etwas Planung, aber...

394  
00:38:18,500 --> 00:38:21,958  
Mann, es wäre genau hier,  
und niemand würde es je finden.

395  
00:38:23,125 --> 00:38:25,875

"Nichts ist besser als Bargeld",  
Onkel Jacks Worte.

396

00:41:07,375 --> 00:41:08,791  
-...normaler Junge.  
-Ja.

397

00:41:08,875 --> 00:41:11,125  
Er zeichnete gern. Das konnte er gut.

398

00:41:11,208 --> 00:41:12,708  
Wann sahen Sie ihn zuletzt?

399

00:41:12,791 --> 00:41:15,291  
ELTERN DES VERDÄCHTIGEN

400

00:41:15,375 --> 00:41:17,666  
Vor einem Jahr. Vielleicht mehr.

401

00:41:18,250 --> 00:41:19,750  
Lange vor dem allem.

402

00:41:20,833 --> 00:41:23,208  
Würden Sie Ihrem Sohn gerne etwas sagen?

403

00:41:28,625 --> 00:41:29,541  
Bitte...

404

00:41:30,458 --> 00:41:31,375  
...stell dich.

405

00:41:32,291 --> 00:41:33,750  
Zu viele Leute haben...

406

00:41:37,916 --> 00:41:40,375  
Um deinetwillen, um aller willen,

407

00:41:40,791 --> 00:41:42,125  
Sohn, stell dich.

408

00:45:25,666 --> 00:45:27,500

Willst du ein paar Worte sagen?

409

00:45:33,791 --> 00:45:34,625  
Nein.

410

00:45:43,791 --> 00:45:46,125  
Nette, nette Dame.

411

00:45:48,125 --> 00:45:50,000  
Ausgezeichnete Haushälterin.

412

00:46:07,583 --> 00:46:09,625  
Hol mir eine neue Packung, ok?

413

00:46:10,083 --> 00:46:12,083  
Im Handschuhfach müsste eine sein.

414

00:46:24,291 --> 00:46:25,125  
Hast du sie?

415

00:46:40,250 --> 00:46:41,541  
Ich nehme die, Jesse.

416

00:46:49,291 --> 00:46:50,666  
Jesse, ich nehme die.

417

00:47:01,458 --> 00:47:04,791  
Auf dem Heimweg  
wollte ich uns Pizza holen.

418

00:47:07,125 --> 00:47:09,125  
Ein paar große Kuchen.

419

00:47:10,583 --> 00:47:12,250  
Vielleicht ein Sixpack Bier?

420

00:47:14,458 --> 00:47:15,958  
Eiskaltes Bier.

421

00:47:19,041 --> 00:47:20,250  
Klingt das gut?

422

00:47:22,750 --> 00:47:26,000  
Du hast es dir heute verdient.

423

00:47:26,250 --> 00:47:27,708  
Das hast du definitiv.

424

00:47:29,916 --> 00:47:32,000  
Was für eine Pizza magst du, Jesse?

425

00:47:38,125 --> 00:47:39,541  
Was für eine Pizza?

426

00:47:46,708 --> 00:47:47,708  
Salami.

427

00:47:47,958 --> 00:47:49,500  
Salami. Klar.

428

00:47:50,208 --> 00:47:52,250  
Klassiker. Die mag ich auch.

429

00:48:41,541 --> 00:48:42,500  
Komm schon.

430

00:48:43,333 --> 00:48:44,666  
Was für eine Aussicht.

431

00:48:47,083 --> 00:48:49,916  
Das wird ein toller Sonnenuntergang.

432

00:48:53,750 --> 00:48:57,833  
Onkel Jack sagt:  
"Das Leben ist das, was man daraus macht."

433

00:50:47,458 --> 00:50:48,416  
Gott!

434

00:51:49,916 --> 00:51:50,791  
Ja!

435

00:52:29,666 --> 00:52:31,291  
Meine Fresse!

436

00:52:37,000 --> 00:52:38,041  
Oh Gott!

437

00:52:40,500 --> 00:52:41,375  
Hallo?

438

00:52:43,583 --> 00:52:45,875  
Oh, hey. Sie sind zurück, was?

439

00:52:47,416 --> 00:52:50,250  
Wenn Sie was durchsuchen,  
dann aber richtig.

440

00:52:50,333 --> 00:52:51,750  
Was gibt es?

441

00:52:51,833 --> 00:52:55,416  
Ich bin Louis Schanzer.  
Ich wohne gegenüber, in Wohnung 11.

442

00:52:55,500 --> 00:52:58,833  
Ich sprach gestern mit Ihnen.  
Ein Sergeant gab mir seine Karte.

443

00:52:58,916 --> 00:53:03,458  
Sie sollen wissen, dass ich hier bin,  
falls Sie mehr Informationen brauchen.

444

00:53:03,541 --> 00:53:05,375  
Ok. Super.

445

00:53:05,500 --> 00:53:09,333  
Ich kannte den Verstorbenen recht gut,  
vertraute ihm nie wirklich.

446

00:53:09,833 --> 00:53:11,958  
Irgendwie sah ich das kommen.

447

00:53:12,041 --> 00:53:14,458  
Na ja, nicht genau so, aber irgendwie.

448  
00:53:14,750 --> 00:53:17,041  
Ja, toll. Das werden wir uns merken.

449  
00:53:17,125 --> 00:53:18,833  
Ja. Definitiv, danke.

450  
00:53:18,916 --> 00:53:20,916  
Haben Sie Visitenkarten?

451  
00:53:21,000 --> 00:53:23,791  
Nein, tut mir leid, wir sind neu.  
Bis dann.

452  
00:53:23,958 --> 00:53:27,458  
Ja, klar,  
und falls Sie Hilfe beim Fall benötigen,

453  
00:53:27,875 --> 00:53:30,333  
ich habe auch etwas ermittelt. Ich...

454  
00:53:31,375 --> 00:53:32,416  
Wohnung 11.

455  
00:53:34,208 --> 00:53:35,250  
Na schön.

456  
00:53:36,708 --> 00:53:40,083  
Ich fang hier an, du hinten.  
Treffen wir uns in der Mitte.

457  
00:53:53,625 --> 00:53:54,958  
Meine Fresse.

458  
00:54:00,625 --> 00:54:04,375  
Neil, sie haben hier alles zerlegt.  
Was sollen wir noch finden?

459  
00:54:04,458 --> 00:54:05,750  
Klappe und suchen.

460  
00:54:32,125 --> 00:54:33,041  
Hey, Kleiner.

461  
00:54:36,875 --> 00:54:38,750  
Der Typ hatte eine Vogelspinne.

462  
00:54:50,750 --> 00:54:53,500  
Ja, in dem Haus ist keiner irre.

463  
00:54:53,916 --> 00:54:55,375  
Total normal.

464  
00:55:08,458 --> 00:55:10,083  
Ich bin kein Bullen-Mörder.

465  
00:55:11,333 --> 00:55:12,666  
Bleibst du ruhig...

466  
00:55:13,333 --> 00:55:15,875  
...dann bleibe ich ruhig.

467  
00:55:16,708 --> 00:55:17,833  
Verstanden?

468  
00:55:36,541 --> 00:55:37,875  
Ruf deinen Partner.

469  
00:55:38,875 --> 00:55:41,708  
Lässig, ganz lässig.

470  
00:55:41,916 --> 00:55:42,833  
Los.

471  
00:55:44,833 --> 00:55:45,791  
Hey, Lieutenant.

472  
00:55:53,000 --> 00:55:54,041  
Hörst du mich?

473

00:55:56,666 --> 00:55:57,500  
Ja.

474

00:55:58,958 --> 00:56:00,125  
Komm mal her, ja?

475

00:56:14,666 --> 00:56:15,833  
Was gefunden?

476

00:56:16,416 --> 00:56:17,666  
Kann man wohl sagen.

477

00:56:50,083 --> 00:56:51,041  
Lieutenant?

478

00:56:57,250 --> 00:56:59,250  
Was erwartet mich da, Casey?

479

00:57:02,000 --> 00:57:04,333  
-Waffe runter!  
-Ganz ruhig.

480

00:57:04,416 --> 00:57:07,875  
-Waffe runter und zeig mir deine Hände!  
-Ganz ruhig.

481

00:57:08,416 --> 00:57:10,625  
Er sagt, er will keine Bullen töten.

482

00:57:12,041 --> 00:57:13,416  
Also lasst uns...

483

00:57:14,125 --> 00:57:15,791  
...das klären, ok?

484

00:57:15,875 --> 00:57:17,625  
Lasst uns das klären.

485

00:57:17,708 --> 00:57:19,333  
Was tust du hier, Pinkman?

486



00:57:20,166 --> 00:57:23,708  
Ich brauche etwas.  
Sobald ich's habe, bin ich weg.

487  
00:57:23,791 --> 00:57:27,458  
Lass mich gehen.  
Dann tue ich ihm nichts, ich schwöre.

488  
00:57:27,541 --> 00:57:28,916  
Was brauchst du?

489  
00:57:29,000 --> 00:57:31,833  
Wirf deine Waffe rein  
und zeig mir deine Hände.

490  
00:57:31,916 --> 00:57:34,541  
Nein. Du zielst auf mich,  
ich ziele auf dich.

491  
00:57:34,625 --> 00:57:35,625  
So läuft das.

492  
00:57:36,958 --> 00:57:38,416  
Was brauchst du?

493  
00:57:39,250 --> 00:57:42,083  
Hör zu. Ich will keine Bullen erschießen.

494  
00:57:42,166 --> 00:57:44,208  
Du willst keine Bullen erschießen. Toll.

495  
00:57:44,791 --> 00:57:50,333  
Weißt du, wie viele Polizisten unten sind?  
Sag's ihm, Casey, sag ihm, wie viele.

496  
00:57:51,083 --> 00:57:55,083  
-Mindestens sechs, als ich zählte.  
-Sechs? Unsinn. Ich zählte acht.

497  
00:57:55,458 --> 00:57:58,458  
Streifenwagen an allen Ecken,  
mehr die Straße hoch.

498

00:57:58,791 --> 00:58:01,250  
Was tun die wohl, wenn sie Schüsse hören?

499

00:58:01,625 --> 00:58:04,208  
Sie kommen. Sie kommen rein, garantiert.

500

00:58:04,291 --> 00:58:06,291  
Ganz genau, sie kommen.

501

00:58:06,791 --> 00:58:08,750  
Wie weit wirst du dann kommen?

502

00:58:10,041 --> 00:58:11,916  
Du hast nur eine Wahl, Kumpel.

503

00:58:12,583 --> 00:58:13,875  
Und die kennst du.

504

00:58:15,208 --> 00:58:16,166  
Komm schon.

505

00:58:17,416 --> 00:58:18,916  
Niemand will dir wehtun.

506

00:58:22,791 --> 00:58:24,041  
Gib auf, Pinkman.

507

00:58:26,041 --> 00:58:27,375  
Deine einzige Chance.

508

00:58:47,500 --> 00:58:49,500  
Auf den Boden. Waffen runter.

509

00:58:50,041 --> 00:58:50,875  
Auf den Bauch.

510

00:58:53,750 --> 00:58:56,666  
Herrgott! Machst du Witze?

511

00:58:57,958 --> 00:58:59,458

Machst du Witze?

512

00:58:59,541 --> 00:59:01,291

-Was jetzt?

-Bleib bei ihm.

513

00:59:05,583 --> 00:59:06,416

Ok.

514

00:59:11,583 --> 00:59:13,708

Hey! Was machst du da?

515

00:59:14,458 --> 00:59:15,500

Halt die Fresse.

516

00:59:15,958 --> 00:59:18,416

Hey, wie wär's mit Handschellen, du...

517

00:59:20,666 --> 00:59:21,791

Was soll das?

518

00:59:27,500 --> 00:59:29,125

Ihr zwei seid keine Bullen.

519

00:59:29,750 --> 00:59:30,583

Ihr...

520

00:59:33,791 --> 00:59:35,000

Halt die Fresse.

521

00:59:35,458 --> 00:59:36,666

Pack seine Beine!

522

00:59:39,625 --> 00:59:41,125

Finde was zum Knebeln.

523

00:59:45,166 --> 00:59:46,000

Nein!

524

00:59:49,875 --> 00:59:51,416

Ich weiß, wo das Geld ist.

525

00:59:57,041 --> 00:59:58,666  
Deshalb seid ihr doch hier.

526

00:59:59,875 --> 01:00:03,041  
Ihr habt euch Windjacken  
im Army-Laden besorgt,

527

01:00:03,250 --> 01:00:06,375  
seid hier  
wie zwei Schlaumeier reinspaziert.

528

01:00:07,833 --> 01:00:09,083  
Ich weiß, wo es ist.

529

01:00:09,583 --> 01:00:12,541  
Und ich garantiere euch,  
ihr findet es nie alleine.

530

01:00:17,833 --> 01:00:23,458  
Detectives? Louis Schanzer, Wohnung 11.  
Ich habe etwas, das hilfreich sein könnte.

531

01:00:24,916 --> 01:00:25,750  
Hallo?

532

01:00:28,750 --> 01:00:30,916  
Detectives? Alles in Ordnung?

533

01:00:34,708 --> 01:00:36,333  
Tut mir leid, Sir. Wir...

534

01:00:37,500 --> 01:00:40,791  
...nehmen Fingerabdrücke.  
Delikate Angelegenheit.

535

01:00:40,875 --> 01:00:44,500  
Machen das nicht die CSI-Jungs?  
Nahmen sie gestern nicht alle?

536

01:00:44,916 --> 01:00:48,625  
Ja, na ja, manchmal will man

es lieber selbst machen...

537

01:00:48,708 --> 01:00:50,291  
Gott, wem sagen Sie das.

538

01:00:50,375 --> 01:00:54,750  
Ich arbeitete im Restaurant-  
und Gaststättenbedarf, ich verstehe.

539

01:00:55,166 --> 01:00:59,375  
Hey, ich habe gerade  
eine alte Notiz von Todd Alquist gefunden.

540

01:00:59,458 --> 01:01:01,458  
-Die könnte interessant sein.  
-Ja?

541

01:01:01,541 --> 01:01:02,375  
Ja.

542

01:01:02,458 --> 01:01:05,916  
Eine halbherzige Entschuldigung,  
die er unter meine Tür schob.

543

01:01:06,000 --> 01:01:09,250  
Ich war wegen seinem blöden Truckaufsatz  
beim Vermieter,

544

01:01:09,333 --> 01:01:11,125  
alle stolperten darüber und...

545

01:01:11,791 --> 01:01:15,666  
Falls Sie also seine Handschrift  
für die Analyse brauchen.

546

01:01:16,000 --> 01:01:18,208  
Das... Ja, das könnte...

547

01:01:18,500 --> 01:01:20,125  
-Klar.  
-Sie liegt drinnen.

548

01:01:20,208 --> 01:01:23,375  
Ich wollte sie nicht anfassen,  
Fingerabdrücke und so.

549

01:01:23,583 --> 01:01:25,416  
Sie dürfen sie untersuchen.

550

01:01:27,750 --> 01:01:29,750  
Ist kein Problem. Ich habe Zeit.

551

01:01:41,041 --> 01:01:43,416  
Zeig mir das Geld, ich lasse dich gehen.

552

01:01:46,208 --> 01:01:47,041  
Hey.

553

01:01:47,541 --> 01:01:48,750  
Was sagst du?

554

01:01:49,625 --> 01:01:51,000  
Klingt doch fair, oder?

555

01:02:17,166 --> 01:02:19,125  
Oh, Scheiße!

556

01:02:19,875 --> 01:02:22,291  
-Heilige Scheiße!  
-Nicht so laut.

557

01:02:22,916 --> 01:02:24,458  
Gott, das ist bestimmt...

558

01:02:25,208 --> 01:02:27,750  
...eine Million. Ja.

559

01:02:37,000 --> 01:02:38,000  
Was machst du da?

560

01:02:40,541 --> 01:02:41,916  
Ich nehme meine Hälfte.

561

01:02:43,416 --> 01:02:44,250  
Ja?

562

01:02:45,083 --> 01:02:47,666  
Ein kleiner Mann mit großen Träumen? Ja?

563

01:02:47,958 --> 01:02:49,666  
Hey, wenn ich du wäre,

564

01:02:50,333 --> 01:02:52,166  
würde ich ganz schnell abhauen.

565

01:02:56,666 --> 01:02:58,458  
Ich mach dich kalt, Hurensohn.

566

01:03:02,166 --> 01:03:03,916  
Ich erschieße dich.

567

01:03:04,500 --> 01:03:05,625  
Dann tu es doch.

568

01:03:08,625 --> 01:03:10,500  
Wenn ich das Geld nicht kriege,

569

01:03:10,916 --> 01:03:12,416  
bin ich eh tot.

570

01:03:12,791 --> 01:03:14,708  
Alles klar? Wenn du abdrückst,

571

01:03:14,958 --> 01:03:19,000  
musst du das Großmaul im Gang

572

01:03:19,083 --> 01:03:21,416  
und jeden anderen Zeugen töten.

573

01:03:21,708 --> 01:03:25,208  
Dann bist du genauso am Arsch wie ich.

574

01:03:27,375 --> 01:03:28,333  
Also...

575

01:03:30,250 --> 01:03:31,458  
...was wird es sein?

576

01:03:44,916 --> 01:03:48,291  
Dreigeteilt.  
Und du hast deinen Anteil schon.

577

01:03:50,083 --> 01:03:50,958  
Übertreib's nicht.

578

01:04:18,291 --> 01:04:20,416  
-Ja?  
-Hör mir nur zu.

579

01:04:21,375 --> 01:04:25,833  
Ich habe das Geld.  
Lenk ihn die nächsten fünf Minuten ab.

580

01:04:25,916 --> 01:04:27,375  
Seit ich den Brita habe,

581

01:04:27,666 --> 01:04:30,500  
schmeckt der Tee spürbar besser.

582

01:04:31,166 --> 01:04:32,458  
Kein Problem.

583

01:05:17,166 --> 01:05:19,166  
Du hast Eier, muss ich dir lassen.

584

01:05:20,875 --> 01:05:25,458  
-Kriege ich meine Waffe zurück?  
-Fick dich. Kauf dir eine.

585

01:05:31,666 --> 01:05:35,000  
KANDY SCHWEISSEREI  
MOBILE SCHWEISSARBEITEN & HERSTELLUNG

586

01:05:53,625 --> 01:05:56,000  
Ich habe mich gefragt,  
wann du dich erinnerst.



587

01:06:46,625 --> 01:06:49,791  
STAUBSAUGER - HAUSHALT & REPARATUR

588

01:07:23,791 --> 01:07:26,666  
STAUBSAUGERVERKAUF UND SERVICE

589

01:08:03,458 --> 01:08:06,250  
Er ist bunt, das kann man sagen.

590

01:08:07,083 --> 01:08:11,250  
Ja, ist er. Den verlieren Sie  
so schnell nicht im Schrank.

591

01:08:12,791 --> 01:08:14,750  
Und ohne Beutel?

592

01:08:14,833 --> 01:08:15,916  
Genau.

593

01:08:16,000 --> 01:08:18,916  
Viele unserer Kunden finden das praktisch.

594

01:08:19,583 --> 01:08:22,208  
Aber das Ding kostet ein Vermögen.

595

01:08:22,291 --> 01:08:24,333  
Und ich bezahle keine Farbe extra.

596

01:08:24,458 --> 01:08:28,250  
Ja, das stimmt. Er ist sehr teuer.  
Aber er ist ein gutes Produkt.

597

01:08:28,750 --> 01:08:31,291  
Aber wenn Sie Ihren Kirby lieben,

598

01:08:31,375 --> 01:08:33,750  
kriege ich ihn sicher wieder zum Laufen.

599

01:08:35,000 --> 01:08:36,083  
Ich komme gleich.

600

01:08:37,125 --> 01:08:39,833

Wie viel kostet  
die Reparatur meines Kirbys?

601

01:08:40,333 --> 01:08:44,000

Das weiß ich erst,  
wenn ich ihn mir ansehe, und...

602

01:08:44,541 --> 01:08:47,625

...falls er einen neuen Motor braucht,  
wird es teurer,

603

01:08:47,750 --> 01:08:50,916

aber nicht so teuer wie ein neuer Dyson.

604

01:08:51,333 --> 01:08:55,375

Die Begutachtung ist kostenlos und...  
Sie müssen ihn nur reinbringen.

605

01:08:55,875 --> 01:08:57,791

-Vielleicht tue ich das.  
-Super.

606

01:08:57,875 --> 01:09:01,041

Wenn meine Nichte mir hilft.  
Die machen sie so schwer.

607

01:09:01,125 --> 01:09:02,166

Ja, das tun sie,

608

01:09:02,250 --> 01:09:04,916

versprechen Sie,  
ihn nicht alleine zu bringen.

609

01:09:05,041 --> 01:09:06,291

Holen Sie sich Hilfe.

610

01:09:07,916 --> 01:09:11,416

Ich begreife nicht,  
warum die Sachen nicht mehr lang halten.

611

01:09:12,000 --> 01:09:13,416  
Da sagen Sie was.

612

01:09:15,166 --> 01:09:16,625  
Ihnen einen schönen Tag.

613

01:09:16,708 --> 01:09:19,250  
Danke für die Hilfe. Ich bringe den Kirby.

614

01:09:19,333 --> 01:09:21,333  
Sehr gut. Fahren Sie vorsichtig.

615

01:09:23,833 --> 01:09:26,583  
Wenn Sie Fragen haben, sagen Sie Bescheid.

616

01:09:40,291 --> 01:09:43,500  
OFFEN - GESCHLOSSEN

617

01:09:45,041 --> 01:09:47,250  
Wäre nett, wenn Sie dies unterließen.

618

01:09:48,041 --> 01:09:49,375  
Ich habe geöffnet.

619

01:09:54,791 --> 01:09:56,000  
Ich suche einen...

620

01:09:56,916 --> 01:09:57,875  
...Hoover Max.

621

01:09:59,083 --> 01:10:02,541  
Pressure Max, Max Pressure.  
Hoover oder ein Pro Max.

622

01:10:02,625 --> 01:10:04,333  
Er hat... diesen Filter.

623

01:10:05,833 --> 01:10:08,541  
Hoover sind da drüben  
an der Wand hinter Ihnen.

624

01:10:08,625 --> 01:10:11,333  
Ich erinnere mich nicht  
an das genaue Passwort.

625  
01:10:11,416 --> 01:10:13,375  
Es hatte mit Staubsaugern zu tun.

626  
01:10:16,583 --> 01:10:17,500  
Ok, gut.

627  
01:10:18,666 --> 01:10:19,500  
Bitte sehr.

628  
01:10:24,500 --> 01:10:25,333  
Vier...

629  
01:10:26,041 --> 01:10:26,916  
...sechs...

630  
01:10:28,916 --> 01:10:29,750  
...zehn.

631  
01:10:33,125 --> 01:10:34,291  
Vierzehn...

632  
01:10:34,791 --> 01:10:36,791  
...sechzehn, achtzehn...

633  
01:10:38,000 --> 01:10:39,416  
...zwanzig, 22...

634  
01:10:41,250 --> 01:10:43,083  
...vierundzwanzig, 25.

635  
01:10:43,375 --> 01:10:44,250  
Bitte sehr.

636  
01:10:44,750 --> 01:10:46,000  
125.000 \$.

637  
01:10:47,750 --> 01:10:49,583

Sie wissen, wieso ich hier bin.

638

01:10:50,791 --> 01:10:52,708  
Nein, ich denke nicht.

639

01:10:52,791 --> 01:10:55,000  
Doch. Sie sind der Kerl.

640

01:10:56,708 --> 01:10:58,125  
Sie wissen es.

641

01:10:58,458 --> 01:10:59,708  
Sie sind der Kerl.

642

01:11:01,958 --> 01:11:04,666  
Ich bin zu 96 % sicher,  
dass Sie der Kerl sind,

643

01:11:04,750 --> 01:11:06,333  
also geben Sie es zu.

644

01:11:09,583 --> 01:11:11,708  
Ok, nicht verkabelt.

645

01:11:12,041 --> 01:11:13,833  
Ok? Kein Kabel.

646

01:11:14,125 --> 01:11:17,208  
Und keine Waffe.  
Und niemand weiß, dass ich hier bin.

647

01:11:17,666 --> 01:11:18,750  
Ich brauche nur...

648

01:11:19,291 --> 01:11:20,833  
...Ihre Dienste.

649

01:11:21,625 --> 01:11:24,541  
Am Tag der Abholung  
kamen Sie in einem Minivan,

650

01:11:24,625 --> 01:11:26,458  
einem roten Toyota Minivan.

651

01:11:26,541 --> 01:11:30,833  
Sieht aus wie eine Bohne.  
Derselbe Minivan, der draußen parkt.

652

01:11:30,916 --> 01:11:32,458  
Alles klar? Ich sah ihn.

653

01:11:35,125 --> 01:11:35,958  
Ok.

654

01:11:36,833 --> 01:11:38,833  
Sie haben Regeln. Ok.

655

01:11:40,041 --> 01:11:43,250  
Ich verstehe das,  
und ich entschuldige mich.

656

01:11:43,416 --> 01:11:46,208  
Ich ging an dem Tag nicht mit,  
das tut mir leid.

657

01:11:47,458 --> 01:11:50,583  
Es tut mir sogar unfassbar leid,

658

01:11:50,875 --> 01:11:53,083  
aber ich bin jetzt hier.

659

01:11:53,833 --> 01:11:55,333  
Ok? Ich habe Bargeld.

660

01:11:56,333 --> 01:11:57,583  
Also bitte?

661

01:11:58,083 --> 01:11:58,916  
Ok?

662

01:11:59,291 --> 01:12:00,166  
Bitte?

663  
01:12:08,708 --> 01:12:11,500  
-Du schuldest mir die erste Abholung.  
-Ja!

664  
01:12:11,875 --> 01:12:13,000  
Sie sind der...

665  
01:12:13,375 --> 01:12:15,583  
-Moment, was?  
-Das...

666  
01:12:17,833 --> 01:12:19,750  
...gehört mir bereits.

667  
01:12:21,875 --> 01:12:23,125  
Für alles Weitere...

668  
01:12:24,541 --> 01:12:25,583  
...wären...

669  
01:12:27,166 --> 01:12:30,541  
...weitere 125 nötig.

670  
01:12:36,166 --> 01:12:37,000  
Ok.

671  
01:12:37,333 --> 01:12:38,375  
Fair ist fair.

672  
01:12:39,916 --> 01:12:41,250  
Ein Deal ist ein Deal.

673  
01:12:42,000 --> 01:12:43,583  
Ok. Also...

674  
01:12:44,041 --> 01:12:45,000  
Vier.

675  
01:12:48,875 --> 01:12:49,708  
Acht.

676  
01:12:51,166 --> 01:12:52,000  
Zehn,

677  
01:12:52,666 --> 01:12:54,416  
vierzehn, achtzehn,

678  
01:12:55,750 --> 01:12:56,708  
zwanzig.

679  
01:12:59,000 --> 01:12:59,958  
Zwanzig...

680  
01:13:06,458 --> 01:13:07,416  
Zweiundzwanzig.

681  
01:13:10,708 --> 01:13:11,625  
Zweiundzwanzig.

682  
01:13:12,833 --> 01:13:13,666  
Ja.

683  
01:13:16,541 --> 01:13:17,625  
Dreiundzwanzig.

684  
01:13:17,916 --> 01:13:21,375  
Laut meiner Berechnung  
fehlen dir 10.000 \$.

685  
01:13:51,291 --> 01:13:52,125  
8200 \$.

686  
01:13:54,833 --> 01:13:55,833  
8200 \$.

687  
01:14:00,791 --> 01:14:02,166  
Darf ich die ausleihen?

688  
01:14:09,250 --> 01:14:10,125  
Was tun Sie?

689



01:14:11,291 --> 01:14:14,000  
Ich packe deine Sachen ein.

690

01:14:14,083 --> 01:14:15,791  
Nein. Stopp.

691

01:14:15,875 --> 01:14:18,166  
Ich fordere nicht ein,  
was du mir schuldest.

692

01:14:19,083 --> 01:14:21,208  
Das würde für keinen gut enden.

693

01:14:21,666 --> 01:14:23,958  
Das ist keine belanglose Geldsumme.

694

01:14:24,041 --> 01:14:25,041  
Hören Sie doch.

695

01:14:25,125 --> 01:14:27,791  
Gibst du es klug aus, hast du Jahre davon.

696

01:14:27,875 --> 01:14:29,625  
Bitte, Sie verstehen nicht.

697

01:14:29,708 --> 01:14:32,583  
Bleib unauffällig, reise nachts.

698

01:14:32,666 --> 01:14:33,500  
Oh Gott.

699

01:14:34,625 --> 01:14:36,000  
Mit etwas Glück

700

01:14:36,625 --> 01:14:40,166  
bist du schon bald weit weg von hier.

701

01:14:41,833 --> 01:14:43,125  
Viel Glück.

702

01:14:46,291 --> 01:14:47,125

Das war's?

703

01:14:47,208 --> 01:14:48,208  
Das war's.

704

01:14:49,333 --> 01:14:50,458  
Jetzt geh bitte.

705

01:14:51,333 --> 01:14:53,625  
Sie lasse mich abblitzen

706

01:14:54,291 --> 01:14:56,791  
wegen mickrigen 1800 \$?

707

01:14:59,125 --> 01:15:00,666  
Ich muss wieder aufmachen.

708

01:15:01,500 --> 01:15:03,208  
Je länger du hierbleibst,

709

01:15:03,291 --> 01:15:05,208  
umso mehr gefährdest du dich.

710

01:15:05,291 --> 01:15:06,708  
Nein, hey...

711

01:15:09,583 --> 01:15:10,791  
Nein. Hey...

712

01:15:12,583 --> 01:15:14,208  
Sahen Sie die Nachrichten?

713

01:15:14,291 --> 01:15:15,791  
Ja. Sehr genau.

714

01:15:16,125 --> 01:15:18,166  
Also wissen Sie,  
was sie über mich sagten.

715

01:15:19,875 --> 01:15:21,333  
-Ja?

-Ja.

716

01:15:21,541 --> 01:15:23,625  
Diese Leute...

717

01:15:24,500 --> 01:15:27,500  
...haben mich  
in einem Betonloch gefangen gehalten.

718

01:15:28,500 --> 01:15:30,375  
Ich weiß nicht mal, welcher Monat ist.

719

01:15:31,083 --> 01:15:35,000  
Ich musste zusehen,  
wenn sie jemanden erschossen haben.

720

01:15:35,083 --> 01:15:38,041  
Wenn du auf Mitleid aus bist,

721

01:15:38,125 --> 01:15:40,166  
probier es besser bei der Polizei.

722

01:15:41,250 --> 01:15:43,541  
Du hast dir das selbst eingebrockt.

723

01:15:44,333 --> 01:15:46,083  
Wie dein ehemaliger Partner.

724

01:15:46,583 --> 01:15:47,916  
Und dein Anwalt.

725

01:15:49,291 --> 01:15:52,125  
Du hast es selbst gesagt,  
ein Deal ist ein Deal.

726

01:15:53,791 --> 01:15:54,625  
Nein.

727

01:15:58,166 --> 01:16:00,625  
Ich gehe nirgendwohin.

728

01:16:02,083 --> 01:16:04,083  
Ich bleibe hier,

729

01:16:04,666 --> 01:16:06,333  
bis Sie mir helfen.

730

01:16:17,333 --> 01:16:18,166  
Was tun Sie?

731

01:16:22,500 --> 01:16:23,541  
Hi, ja.

732

01:16:23,916 --> 01:16:28,000  
Ein junger Mann ist in meinem Laden,  
und er weigert sich zu gehen.

733

01:16:28,083 --> 01:16:29,541  
Hey, nicht.

734

01:16:29,625 --> 01:16:30,583  
Ich...

735

01:16:31,375 --> 01:16:33,750  
-Ja, er könnte bewaffnet sein.  
-Aufhören.

736

01:16:34,875 --> 01:16:35,916  
Nicht offen.

737

01:16:36,000 --> 01:16:38,541  
Aber ja, ich fühle mich langsam bedroht.

738

01:16:38,625 --> 01:16:40,625  
-Ist das Ihr Ernst?  
-Klar.

739

01:16:40,708 --> 01:16:42,541  
Mein Name ist Ed Galbraith.

740

01:16:42,625 --> 01:16:45,250  
Mir gehört Best Quality Vacuum,

741

01:16:45,333 --> 01:16:48,458  
2714, 4th Street.

742

01:16:49,208 --> 01:16:50,625  
Nordwest. Korrekt.

743

01:16:51,375 --> 01:16:55,125  
Ich wäre sehr dankbar,  
wenn Sie sofort jemanden schicken würden.

744

01:17:12,583 --> 01:17:15,625  
Sie labern nur Scheiße.

745

01:17:16,500 --> 01:17:19,500  
Sie haben niemanden angerufen.  
Das war vorgetäuscht.

746

01:17:19,791 --> 01:17:21,375  
Woher ich das weiß?

747

01:17:22,125 --> 01:17:24,666  
Sie haben  
genauso viel zu verlieren wie ich.

748

01:17:25,250 --> 01:17:27,500  
Mehr. Viel mehr.

749

01:17:27,583 --> 01:17:30,708  
Wenn Ihre "Bullen" herkommen  
und mich verhaften,

750

01:17:31,250 --> 01:17:34,416  
werden sie zuerst fragen,  
was ich hier tue,

751

01:17:34,500 --> 01:17:36,875  
mit einem Sack voller Kohle

752

01:17:36,958 --> 01:17:40,166  
für einen Typen,  
dem ein Staubsauger-Laden gehört.

753

01:17:40,583 --> 01:17:42,041  
Was dann?

754

01:17:44,666 --> 01:17:47,208  
Wollen Sie wissen,  
was noch Schwachsinn ist?

755

01:17:47,291 --> 01:17:49,291  
Kleiner Tipp:

756

01:17:49,375 --> 01:17:52,416  
Wenn Sie das nächste Mal  
wen so verarschen wollen,

757

01:17:53,125 --> 01:17:56,416  
legen Sie nicht bei einem Notruf auf.

758

01:17:57,208 --> 01:17:58,333  
Die verhindern das.

759

01:17:58,416 --> 01:18:03,208  
Die Dame oder der Typ in der Leitung sagt:  
"Bleiben Sie dran, Sir.

760

01:18:03,291 --> 01:18:06,500  
Bleiben Sie dran,  
bis die Polizisten kommen. "

761

01:18:06,958 --> 01:18:10,500  
Und legt man auf,  
rufen sie einen sofort zurück.

762

01:18:10,666 --> 01:18:12,791  
Aber wissen Sie was?

763

01:18:12,875 --> 01:18:15,791  
Im Ernst, yo. Armselig.

764

01:18:18,125 --> 01:18:20,791  
Wow, tolle Reaktionszeit.

765

01:18:23,875 --> 01:18:24,791  
Nimm dein Geld.

766

01:18:39,000 --> 01:18:41,916  
Danke, dass Sie  
so schnell gekommen sind.

767

01:18:42,000 --> 01:18:44,375  
-Er hörte meinen Anruf...  
-Ist er noch hier?

768

01:18:44,458 --> 01:18:46,833  
Nein, er ist weg. Ich...

769

01:18:47,708 --> 01:18:49,916  
Mein Anruf verschreckte ihn,

770

01:18:50,000 --> 01:18:52,333  
und er haute ab Richtung Norden...

771

01:18:53,458 --> 01:18:55,458  
...zu Fuß, vor etwa 30 Sekunden.

772

01:18:55,541 --> 01:18:57,583  
-Können Sie ihn beschreiben?  
-Klar.

773

01:18:57,666 --> 01:18:58,625  
Er war...

774

01:18:59,333 --> 01:19:01,291  
...jung, weiß,

775

01:19:01,375 --> 01:19:03,250  
dünn, sehr groß.

776

01:19:03,333 --> 01:19:04,875  
1,96 m, 1,97 m.

777

01:19:04,958 --> 01:19:07,458  
Er hatte ein Tattoo  
über der rechten Braue.

778

01:19:07,541 --> 01:19:10,416  
Interessant. Ein großes Insekt.

779

01:19:19,583 --> 01:19:22,791  
GESCHLOSSEN - OFFEN

780

01:19:35,666 --> 01:19:38,083  
Best Quality Vacuum, wie kann ich helfen?

781

01:19:38,833 --> 01:19:41,833  
Ein Deal ist ein Deal. Zählt Ihr Wort?

782

01:19:45,208 --> 01:19:46,041  
Ja.

783

01:19:47,708 --> 01:19:49,250  
Sie bekommen Ihr Geld.

784

01:20:23,333 --> 01:20:24,166  
Hallo?

785

01:20:25,291 --> 01:20:26,333  
Hey, Mom.

786

01:20:27,875 --> 01:20:28,791  
Jesse?

787

01:20:29,375 --> 01:20:30,541  
Es ist Jesse.

788

01:20:32,166 --> 01:20:33,500  
Gib mir das Telefon.

789

01:20:34,708 --> 01:20:36,166  
Jesse, bist du das?

790

01:20:36,916 --> 01:20:38,458  
Hey, Dad. Ja, ich bin's.

791



01:20:40,000 --> 01:20:41,083  
Wie geht es euch?

792

01:20:42,083 --> 01:20:43,166  
Ging schon besser.

793

01:20:43,833 --> 01:20:44,666  
Ja.

794

01:20:45,833 --> 01:20:48,291  
Wie geht es Jake? Kann ich ihn grüßen?

795

01:20:48,833 --> 01:20:50,875  
Jake ist in London, Gott sei Dank.

796

01:20:50,958 --> 01:20:52,750  
Jesse, wo bist du?

797

01:20:53,666 --> 01:20:56,458  
Ihr habt gesagt, ich soll mich stellen.

798

01:20:56,541 --> 01:20:59,250  
Ja. Es ist das Richtige.

799

01:20:59,708 --> 01:21:03,541  
-Lauf nicht weg und hol dir Hilfe.  
-Niemand will dir wehtun, Sohn.

800

01:21:03,625 --> 01:21:07,458  
Du stellst dich besser selbst,  
das ist sicherer für dich.

801

01:21:07,833 --> 01:21:10,416  
Wisst ihr noch, wo wir immer picknickten?

802

01:21:10,833 --> 01:21:12,041  
Vor all den Jahren?

803

01:21:12,125 --> 01:21:14,708  
Am kleinen See, der mit all den Enten?

804

01:21:15,083 --> 01:21:15,916  
Ja.

805  
01:21:18,916 --> 01:21:22,166  
Meint ihr,  
ihr könnt mich vielleicht holen?

806  
01:21:26,416 --> 01:21:28,041  
-Wir sind unterwegs.  
-Hey.

807  
01:21:28,291 --> 01:21:31,416  
Und... es ist wohl zu spät,  
das zu sagen...

808  
01:21:32,125 --> 01:21:34,625  
Ich weiß nicht,  
ob es euch viel bedeutet...

809  
01:21:38,833 --> 01:21:40,541  
...aber ihr gabt euer Bestes.

810  
01:21:42,166 --> 01:21:43,916  
Was auch immer mit mir passierte...

811  
01:21:46,041 --> 01:21:48,125  
...war meine Schuld. Ok?

812  
01:21:49,750 --> 01:21:50,958  
Von niemandem sonst.

813  
01:22:59,541 --> 01:23:02,666  
Wir fahren nördlich auf der 12th,  
gleich links auf die Lowman.

814  
01:23:02,750 --> 01:23:05,083  
-Bleiben Sie beim Haus.  
-Geht klar.

815  
01:25:01,333 --> 01:25:02,708  
Jakes Geburtsdatum.

816

01:25:37,000 --> 01:25:40,333  
KANDY SCHWEISSEREI

817  
01:27:09,625 --> 01:27:12,041  
Ja.

818  
01:27:12,958 --> 01:27:15,958  
Und danach ist es  
die erste Abzweigung vom Broadway.

819  
01:27:18,541 --> 01:27:20,458  
Nein, dann halt Ausschau nach...

820  
01:27:21,333 --> 01:27:23,125  
Nein, nicht die Schrottplätze.

821  
01:27:23,208 --> 01:27:24,791  
Es gibt 50 Schrottplätze.

822  
01:27:25,166 --> 01:27:26,541  
Der Betonstahl-Laden...

823  
01:27:27,708 --> 01:27:28,583  
Ja, der...

824  
01:27:30,500 --> 01:27:31,875  
Ja, genau.

825  
01:27:33,333 --> 01:27:34,333  
Das ist es.

826  
01:27:34,583 --> 01:27:35,500  
Da abbiegen.

827  
01:27:36,625 --> 01:27:39,916  
Ja. Auf der rechten Seite.  
Achte auf das Schild.

828  
01:27:43,291 --> 01:27:45,166  
Oh, ja, ich sehe dich.

829

01:27:57,458 --> 01:27:59,125  
Sie sind hier!

830  
01:28:07,541 --> 01:28:10,208  
Ja, ok. Oh, mein Gott.

831  
01:28:12,416 --> 01:28:13,666  
Ja.

832  
01:28:15,083 --> 01:28:16,708  
-Halt den Mund.  
-Ok.

833  
01:28:16,791 --> 01:28:17,958  
-Ok.  
-Scheiße.

834  
01:28:18,041 --> 01:28:21,083  
-Scheiße.  
-Das ist ein großer Junge.

835  
01:28:21,166 --> 01:28:23,250  
Der ist größer als deine Mom, Sean.

836  
01:28:23,583 --> 01:28:24,625  
Wer ist Kandy?

837  
01:28:25,250 --> 01:28:26,500  
Ja, das bin ich.

838  
01:28:27,125 --> 01:28:30,500  
-Das Auto ist zu klein für dich.  
-750 \$ pro Stunde, bar im Voraus.

839  
01:28:30,583 --> 01:28:32,458  
-Oh, Mann.  
-Extras kosten mehr.

840  
01:28:32,541 --> 01:28:33,583  
Auf jeden Fall.

841  
01:28:34,041 --> 01:28:36,583

-Ich will das erste Extra.  
-Ich will Extras.

842  
01:28:36,666 --> 01:28:38,333  
Die Extras! Ja!

843  
01:28:38,416 --> 01:28:40,916  
-Nicht wahr, Jungs? Ja?  
-Wir wollen Extras!

844  
01:28:41,000 --> 01:28:43,041  
-Extras!  
-Sind da drin Extras?

845  
01:28:43,416 --> 01:28:45,291  
Oh, mein Gott!

846  
01:28:45,375 --> 01:28:46,916  
Genau das meine ich.

847  
01:28:47,208 --> 01:28:49,625  
-Meine Herren, hi.  
-Guter Anfang. Hallo.

848  
01:28:49,708 --> 01:28:51,333  
-Hallo.  
-Hi, willkommen.

849  
01:28:51,416 --> 01:28:53,500  
-Wo warst du bis heute?  
-Verzeihung.

850  
01:28:53,583 --> 01:28:55,791  
Ich wartete auf dich im kleinen Auto.

851  
01:28:55,875 --> 01:28:59,041  
-Ich bin hier, Baby, keine Sorge.  
-Bitte, hier lang.

852  
01:29:00,083 --> 01:29:03,750  
Vorsicht.  
Hättest Arbeitsstiefel mitbringen sollen.

853

01:29:04,416 --> 01:29:06,416  
Niemand sagte, dass es eklig wird.

854

01:29:06,500 --> 01:29:07,708  
Ich heiße Casey.

855

01:29:08,458 --> 01:29:10,291  
Ich stehe nicht auf Rotschpfe.

856

01:29:34,916 --> 01:29:35,750  
Ok.

857

01:29:36,625 --> 01:29:37,541  
Fertig.

858

01:29:37,625 --> 01:29:40,958  
Schwachsinn. Du warst 20 Minuten hier,  
was hast du getan?

859

01:29:41,041 --> 01:29:45,166  
Ich baute Stoßbleche ein,  
eins in der Mitte, eins am Ende.

860

01:29:45,250 --> 01:29:46,083  
Was?

861

01:29:46,541 --> 01:29:47,416  
Stoßbleche.

862

01:29:47,500 --> 01:29:49,750  
Wie ein... Kuchenblech?

863

01:29:50,208 --> 01:29:52,041  
Was soll das sein? Ist das ein Wort?

864

01:29:52,125 --> 01:29:53,916  
Ich will mehr von den Dingern,

865

01:29:54,000 --> 01:29:57,041  
die schrägen Seitenteile,  
doppelt so viele.

866

01:29:57,541 --> 01:29:58,875  
Das sind Knotenbleche.

867

01:29:59,833 --> 01:30:01,333  
Davon habt ihr genug.

868

01:30:02,041 --> 01:30:05,708  
Ok, Knotenbleche habe ich,  
aber Stoßbleche brauche ich... Was?

869

01:30:05,791 --> 01:30:07,416  
Bin ich eine Bäckerei?

870

01:30:08,375 --> 01:30:12,750  
Könntest du nicht noch  
ein paar mehr Knotenbleche verlegen, Neil?

871

01:30:13,083 --> 01:30:14,708  
Schadet doch nicht, oder?

872

01:30:14,791 --> 01:30:18,083  
Es ist euer Geld.  
Selbst die Stoßbleche waren überflüssig.

873

01:30:18,333 --> 01:30:20,041  
Ich baute das Teil richtig.

874

01:30:20,916 --> 01:30:24,625  
Bro, ich will deine wertvollen  
Schweißarbeiten nicht anzweifeln.

875

01:30:25,208 --> 01:30:28,708  
Wir haben hier nur  
eine einzigartige Situation.

876

01:30:38,541 --> 01:30:40,375  
Er wollte schon mal abhauen.

877

01:30:41,791 --> 01:30:44,625  
Ich glaube,  
er wird das Ding irgendwie zerstören.

878

01:30:45,041 --> 01:30:47,208  
Willst du mich verarschen? Er?

879

01:30:47,666 --> 01:30:51,041  
Ja, es verbiegt sich irgendwie.  
Ganz leicht, sieh doch.

880

01:30:54,291 --> 01:30:56,541  
Siehst du? Genau da. Ja, ganz leicht.

881

01:30:56,750 --> 01:30:59,291  
Ja, da verbiegt sich ein Scheiß.

882

01:30:59,666 --> 01:31:01,541  
Das sind 10 cm U-Stahl da oben.

883

01:31:01,625 --> 01:31:03,125  
Selbst einen F150

884

01:31:03,208 --> 01:31:05,791  
könnte man  
wie einen Strandball rumschieben.

885

01:31:05,875 --> 01:31:06,875  
Das hält.

886

01:31:06,958 --> 01:31:10,916  
Ok, du und deine großen 10 cm.  
Der kleine Bastard ist drahtig.

887

01:31:11,000 --> 01:31:14,125  
Mir ist egal, wie drahtig er ist.  
Soll er doch machen.

888

01:31:16,458 --> 01:31:19,500  
Oh, ja? Willst du Nägel mit Köpfen machen?

889

01:31:22,291 --> 01:31:25,000  
Fünfundzwanzig Dollar,  
dass er das hier und jetzt zerstört.



890

01:31:25,083 --> 01:31:26,416  
Fünfzig, und...

891

01:31:27,125 --> 01:31:30,708  
...du musst dann mehr einbauen  
von diesen... Knotenblechen?

892

01:31:30,791 --> 01:31:31,833  
Gratis.

893

01:31:32,125 --> 01:31:34,375  
Und Stoßbleche, wenn du schon dabei bist.

894

01:31:36,125 --> 01:31:37,083  
Die Wette gilt.

895

01:31:37,166 --> 01:31:40,291  
Ja? Ok. Stell die weg und pass auf.

896

01:31:41,375 --> 01:31:42,458  
Ok, Hübscher.

897

01:31:42,875 --> 01:31:45,041  
Das ist es. Das ist der Härtetest.

898

01:31:45,875 --> 01:31:46,750  
Hau rein.

899

01:31:48,916 --> 01:31:51,625  
Jetzt! Los! Mach schon!

900

01:31:52,416 --> 01:31:54,166  
Schneller! Mit viel Wucht!

901

01:31:55,916 --> 01:31:57,250  
Ok, andersrum.

902

01:31:57,625 --> 01:32:00,500  
Warum so langsam? Schneller!

903

01:32:02,791 --> 01:32:04,041  
Ok, steh auf.

904

01:32:04,125 --> 01:32:06,583  
Ich setzte 50 Mäuse.  
Ich muss diesen Monat essen.

905

01:32:06,875 --> 01:32:10,375  
Kenny, wenn er sich das Bein bricht,  
kann er nicht kochen.

906

01:32:10,625 --> 01:32:13,625  
Bist du die Personalabteilung?  
Gott, Toddie, locker.

907

01:32:14,458 --> 01:32:16,291  
Wir erhöhen die Chancen etwas.

908

01:32:18,333 --> 01:32:19,166  
Ok.

909

01:32:19,333 --> 01:32:20,708  
Ok.

910

01:32:21,750 --> 01:32:23,083  
Ich glaube an dich.

911

01:32:23,333 --> 01:32:25,416  
Mach einen auf John Henry.

912

01:32:25,500 --> 01:32:26,333  
Mach schon.

913

01:32:26,583 --> 01:32:28,375  
Los! Los!

914

01:32:28,458 --> 01:32:31,125  
Los! Ja!

915

01:32:33,916 --> 01:32:36,958  
Ok, andersrum. Zurück! Mit Wucht!

916

01:32:37,041 --> 01:32:38,250  
Ja, Mann!

917

01:32:38,375 --> 01:32:40,208  
-Ja!  
-Etwas Luft.

918

01:32:43,291 --> 01:32:44,291  
Ja!

919

01:32:45,875 --> 01:32:47,333  
Todd, wer ist der Kerl?

920

01:32:47,916 --> 01:32:48,916  
Was hat er getan?

921

01:32:50,666 --> 01:32:53,625  
Das ist eine lange Geschichte.

922

01:32:54,000 --> 01:32:54,833  
Ja.

923

01:32:55,291 --> 01:32:56,375  
Er ist eine Ratte.

924

01:32:58,666 --> 01:33:00,291  
Mehr musst du nicht wissen.

925

01:33:33,416 --> 01:33:35,125  
-Hey!  
-Ok, Leute.

926

01:33:35,208 --> 01:33:36,791  
Tanzen wir oder was?

927

01:33:39,500 --> 01:33:41,833  
Noch eine Stunde. Komm schon, wir alle.

928

01:33:42,958 --> 01:33:43,875  
Wohin geht ihr?

929

01:33:44,750 --> 01:33:46,583  
-Kommt schon.  
-Wanda!

930

01:33:48,333 --> 01:33:53,916  
Hey, Wanda!

931

01:33:55,458 --> 01:33:57,125  
Hör auf. Du bist verrückt.

932

01:33:57,208 --> 01:33:58,625  
Mach es dir selbst.

933

01:34:06,041 --> 01:34:08,666  
-Bis nächste Woche.  
-Träum weiter, Kumpel.

934

01:34:11,583 --> 01:34:14,125  
Ich will nach Hause, in mein Bett...

935

01:34:15,583 --> 01:34:17,166  
...mit meinem Hund kuscheln.

936

01:34:17,458 --> 01:34:18,833  
Ich bin erledigt.

937

01:34:18,916 --> 01:34:21,333  
In dieses Loch gehe ich nie wieder.

938

01:34:22,541 --> 01:34:23,833  
Meine Füße tun weh.

939

01:34:25,041 --> 01:34:27,041  
Wach auf, Clarence, wir fahren.

940

01:34:27,583 --> 01:34:30,583  
Sieh dir meine Schuhe an. Voll dreckig.

941

01:34:30,666 --> 01:34:32,000  
Das war es nicht wert.

942

01:34:32,791 --> 01:34:35,291  
Ich brauche Stunden,  
um den Schlamm rauszukratzen.

943

01:34:36,458 --> 01:34:37,666  
Wartet auf mich!

944

01:35:08,125 --> 01:35:09,708  
Ich sagte: "Mein Sohn,

945

01:35:10,166 --> 01:35:12,666  
Koks gab's  
bei Brigham Youngs Geburt noch nicht.

946

01:35:12,750 --> 01:35:14,541  
Ist ok, du kannst was haben."

947

01:35:15,000 --> 01:35:17,750  
Komm, komm zu Papa. Na also.

948

01:35:17,833 --> 01:35:20,750  
-Das kriegst du nie wieder.  
-Er legt los.

949

01:35:20,833 --> 01:35:23,458  
-Schwarzer Diamant.  
-Tschüss, Kokain.

950

01:35:23,541 --> 01:35:25,208  
Er kennt nur Koks und Mormonen.

951

01:36:02,666 --> 01:36:03,583  
Alles klar?

952

01:36:03,958 --> 01:36:05,291  
Ich brauche mehr Geld.

953

01:36:06,375 --> 01:36:07,208  
Oh, ja?

954

01:36:08,500 --> 01:36:11,500

Mein Anteil hat nicht alles abgedeckt.

955

01:36:12,333 --> 01:36:14,666

Ich würde mich freuen, wenn du hilfst.

956

01:36:15,041 --> 01:36:17,666

Was redet er da? Sein Anteil?

957

01:36:17,750 --> 01:36:21,250

Es gab ein Drittel mehr?

Und du hast es ihm gegeben?

958

01:36:22,291 --> 01:36:23,958

Lange Geschichte.

959

01:36:24,916 --> 01:36:27,166

Was für eine lange Geschichte?

960

01:36:27,250 --> 01:36:29,833

Als ich ging,

hatte er nicht mal eine Waffe.

961

01:36:29,916 --> 01:36:31,625

Er hat jetzt eine, oder?

962

01:36:32,208 --> 01:36:36,208

-Also halt's Maul. Ich regel das.

-Neil, wer ist dieser Kerl?

963

01:36:36,625 --> 01:36:38,958

Ja, du lässt ihn hier reinspazieren...

964

01:36:39,041 --> 01:36:40,958

"Halt's Maul" gilt für alle.

965

01:36:45,333 --> 01:36:46,166

Ok,

966

01:36:46,791 --> 01:36:49,750

wie genau willst du das durchziehen?

967

01:36:50,666 --> 01:36:53,458  
Wir sind zu fünft, und du bist alleine.

968  
01:36:55,541 --> 01:36:57,291  
Ich will keinen ausrauben.

969  
01:36:57,791 --> 01:36:58,666  
Oh, nein?

970  
01:37:00,458 --> 01:37:01,666  
Und wie läuft das?

971  
01:37:04,375 --> 01:37:05,833  
Ich brauche nur 1800 \$.

972  
01:37:06,875 --> 01:37:09,708  
Ich bitte dich um... einen Gefallen.

973  
01:37:10,083 --> 01:37:11,583  
Wie bei der Wohlfahrt?

974  
01:37:11,666 --> 01:37:15,291  
Dieser blöde Hurensohn  
hat doch schon voll geblecht.

975  
01:37:15,375 --> 01:37:17,250  
Casey, halt die Klappe.

976  
01:37:18,625 --> 01:37:20,250  
1800 \$, ja?

977  
01:37:21,458 --> 01:37:23,166  
Warum nicht zwei Riesen?

978  
01:37:23,250 --> 01:37:24,875  
Nette, runde Zahl.

979  
01:37:24,958 --> 01:37:26,375  
Ich brauche nur 1800 \$.

980  
01:37:27,500 --> 01:37:30,000

Wofür dann die Waffe? Persönlicher Schutz?

981

01:37:31,458 --> 01:37:33,458  
Ich meine, ist das eine...

982

01:37:35,000 --> 01:37:37,791  
Was ist das?  
Lass mich das Ding sehen. Zeig mal.

983

01:37:39,916 --> 01:37:43,000  
Oh, mein Gott, ist das eine 22er?

984

01:37:43,833 --> 01:37:45,458  
Du hast eine 22er?

985

01:37:45,875 --> 01:37:47,125  
Meine Fresse!

986

01:37:47,500 --> 01:37:48,916  
Wo hast du das Ding her?

987

01:37:49,000 --> 01:37:50,916  
Ich glaube,  
sie gehörte meinem Großvater.

988

01:37:51,166 --> 01:37:52,625  
Oh, das ist ja süß.

989

01:37:52,708 --> 01:37:56,291  
Wir haben hier leere Bierdosen,  
willst du etwas rumballern?

990

01:38:00,500 --> 01:38:01,416  
1800 \$.

991

01:38:02,208 --> 01:38:05,333  
Und ich bin für immer weg. Ganz einfach.

992

01:38:05,583 --> 01:38:09,583  
Neil, ich schwöre bei Gott,  
wenn du dem Scheißer mehr Geld gibst...



993

01:38:35,708 --> 01:38:36,916  
Ist kalt draußen.

994

01:38:40,958 --> 01:38:41,958  
Ich sag dir was.

995

01:38:44,333 --> 01:38:48,125  
Mein Drittel liegt in einem Seesack  
oben im Aktenschrank.

996

01:38:50,583 --> 01:38:51,750  
Wo ist deins?

997

01:38:54,583 --> 01:38:55,625  
In meinem Auto.

998

01:38:56,416 --> 01:38:57,625  
Auf der Straße.

999

01:38:58,041 --> 01:38:59,083  
Was sagst du...

1000

01:39:02,125 --> 01:39:03,291  
...deine 22er...

1001

01:39:03,958 --> 01:39:05,458  
...gegen meine 45er?

1002

01:39:07,208 --> 01:39:08,416  
Der Sieger kriegt alles.

1003

01:39:08,916 --> 01:39:11,583  
-Wie im Wilden Westen?  
-Ja.

1004

01:39:12,375 --> 01:39:13,708  
Wie im Wilden Westen.

1005

01:39:14,666 --> 01:39:16,125  
Was? Ich bitte dich.

1006

01:39:22,958 --> 01:39:24,375  
Meine Fresse! Neil?

1007

01:39:24,875 --> 01:39:27,250  
-Mann, ich meinte das nicht...  
-Casey.

1008

01:39:27,833 --> 01:39:30,333  
Halt die Fresse.

1009

01:39:32,083 --> 01:39:34,083  
-Ich will keinen...  
-Nein, warte...

1010

01:39:36,041 --> 01:39:36,916  
Scheiße!

1011

01:39:41,583 --> 01:39:42,500  
Bist du bereit?

1012

01:39:45,583 --> 01:39:46,416  
Ja.

1013

01:40:54,333 --> 01:40:55,250  
Nicht schießen.

1014

01:40:55,791 --> 01:40:56,916  
Ok. Geht da rüber.

1015

01:40:57,541 --> 01:40:59,541  
-Bitte.  
-Ok, steh auf!

1016

01:41:04,000 --> 01:41:04,833  
Ok.

1017

01:41:05,666 --> 01:41:06,791  
Eure Führerscheine.

1018

01:41:08,416 --> 01:41:10,375  
-Führerscheine, los!

-Ja.

1019

01:41:17,041 --> 01:41:18,250  
Ich habe Kinder.

1020

01:41:18,500 --> 01:41:19,958  
Ist mir scheißegal.

1021

01:41:21,208 --> 01:41:22,041  
Ok.

1022

01:41:22,708 --> 01:41:23,708  
Sean,

1023

01:41:24,333 --> 01:41:25,166  
Kyle,

1024

01:41:26,333 --> 01:41:27,291  
Colin.

1025

01:41:27,833 --> 01:41:29,208  
Ich weiß, wo ihr wohnt.

1026

01:41:30,000 --> 01:41:31,625  
Sprecht ihr mit den Bullen,

1027

01:41:31,958 --> 01:41:35,416  
hole ich mir jeden Einzelnen von euch.

1028

01:41:36,541 --> 01:41:38,291  
-Kapiert?  
-Ja.

1029

01:41:42,208 --> 01:41:43,041  
Zieht Leine.

1030

01:41:43,916 --> 01:41:44,750  
Los!

1031

01:41:51,416 --> 01:41:52,708  
Alter, du bist krass.

1032

01:43:41,583 --> 01:43:42,916  
Natürlich fehlst du mir.

1033

01:43:46,125 --> 01:43:48,500  
Ja? Nun...

1034

01:43:49,250 --> 01:43:50,750  
...vermisst du mich?

1035

01:43:55,375 --> 01:43:56,208  
Weiß nicht.

1036

01:43:57,791 --> 01:44:00,083  
Wie... Wie willst du mich überzeugen?

1037

01:45:02,041 --> 01:45:03,583  
Ja, Scheiße.

1038

01:45:18,000 --> 01:45:18,833  
Danke.

1039

01:45:19,416 --> 01:45:20,666  
Lass den Krug da, ok?

1040

01:45:21,166 --> 01:45:23,375  
-Tut mir leid, das geht nicht.  
-Warte.

1041

01:45:28,083 --> 01:45:28,916  
Das geht.

1042

01:45:36,333 --> 01:45:39,166  
-Als wäre ich mit Sinatra hier.  
-Ja, oder?

1043

01:45:42,041 --> 01:45:44,083  
Das ist recht viel Ananas.

1044

01:45:44,625 --> 01:45:46,458  
Nur ein Arsch mag keine Ananas.

1045

01:45:47,250 --> 01:45:48,166  
Du wohl nicht?

1046

01:45:49,041 --> 01:45:50,375  
Das ist mir echt egal.

1047

01:45:51,416 --> 01:45:53,875  
Ananas ist gut für dich. Viel Bromid.

1048

01:45:53,958 --> 01:45:54,916  
Bromelain.

1049

01:45:55,625 --> 01:45:56,833  
Aber nah dran.

1050

01:45:58,125 --> 01:46:00,083  
Eigentlich nicht mal annähernd.

1051

01:46:00,208 --> 01:46:02,291  
Isst du? Du solltest etwas essen.

1052

01:46:02,375 --> 01:46:03,875  
Nein, ich esse. Ich esse.

1053

01:46:03,958 --> 01:46:05,458  
Essen und trinken.

1054

01:46:05,541 --> 01:46:07,541  
Für die Elektrolyte,  
von denen du sprachst.

1055

01:46:07,625 --> 01:46:09,833  
-Dein Natrium, all das Zeug.  
-Gut, ja.

1056

01:46:11,750 --> 01:46:12,583  
Ja.

1057

01:46:19,000 --> 01:46:19,833  
Hey.

1058

01:46:20,750 --> 01:46:23,125

-Es geht ihm gut.

-Mir geht's gut, danke.

1059

01:46:23,541 --> 01:46:24,958

-Alles ok?

-Ja. Gut.

1060

01:46:25,041 --> 01:46:26,166

-Setz dich.

-Ok.

1061

01:46:42,541 --> 01:46:44,625

Wie lange dauert es,  
die Charge zu verkaufen?

1062

01:46:47,833 --> 01:46:49,250

-Sechs Monate.

-Sechs...

1063

01:46:49,333 --> 01:46:50,458

Locker. Oder mehr.

1064

01:46:50,541 --> 01:46:53,375

Fällt dir keiner ein, der...

1065

01:46:53,958 --> 01:46:55,333

...alles kaufen könnte?

1066

01:46:55,750 --> 01:46:58,666

Jemand, bei dem 1,3 Millionen rumliegen?

Nein.

1067

01:46:59,208 --> 01:47:00,500

Nicht wirklich.

1068

01:47:06,041 --> 01:47:10,291

Deine Familie kriegt jeden Cent davon,  
Mr. White.

1069

01:47:11,291 --> 01:47:12,916

Egal, wie lange es dauert.

1070

01:47:19,583 --> 01:47:21,916

-Trink was. Im Ernst.

-Ja.

1071

01:47:30,875 --> 01:47:32,333

Was ist mit dir, Jesse?

1072

01:47:34,041 --> 01:47:36,208

Was machst du danach?

1073

01:47:39,291 --> 01:47:41,333

Nichts? Was ist mit College?

1074

01:47:42,958 --> 01:47:46,458

Nein, was hält dich davon ab,  
aufs College zu gehen?

1075

01:47:49,250 --> 01:47:51,500

-Nichts, denke ich.

-Ja, gar nichts.

1076

01:47:52,208 --> 01:47:54,416

Nehmen wir an, du gehst aufs College.

1077

01:47:55,250 --> 01:47:59,166

Was würdest du studieren?

Was interessiert dich?

1078

01:48:02,250 --> 01:48:03,291

Sportmedizin?

1079

01:48:05,000 --> 01:48:06,166

Sportmedizin.

1080

01:48:06,583 --> 01:48:07,416

Ja.

1081

01:48:08,666 --> 01:48:11,000

Das ist... Ja, klar. Das...

1082

01:48:11,583 --> 01:48:12,875

-Ja.

-...könnte...

1083

01:48:13,625 --> 01:48:15,625

Oder... BWL.

1084

01:48:16,625 --> 01:48:18,083

BWL und Marketing.

1085

01:48:19,083 --> 01:48:21,666

Du könntest

den Kurs praktisch unterrichten.

1086

01:48:21,916 --> 01:48:24,375

-Na ja, ja.

-Du wärst ein Naturtalent.

1087

01:48:25,708 --> 01:48:29,375

Und ein BWL-Abschluss ist immer nützlich.

1088

01:48:30,791 --> 01:48:31,625

Ja.

1089

01:48:32,125 --> 01:48:34,625

-Ja, das könnte cool sein.

-Ja.

1090

01:48:34,708 --> 01:48:36,000

Du könntest es auch.

1091

01:48:37,500 --> 01:48:38,416

Erster Schritt,

1092

01:48:39,416 --> 01:48:41,750

Abitur nachholen, das ist kein Problem.

1093

01:48:42,708 --> 01:48:45,750

Wieso das? Ich habe meinen Abschluss.

1094

01:48:49,583 --> 01:48:51,875



Natürlich, ja, stimmt. Genau.

1095

01:48:51,958 --> 01:48:54,666  
Du standst auf der Bühne,  
als sie es mir gaben.

1096

01:48:54,750 --> 01:48:56,416  
Es war mir entfallen.

1097

01:48:56,583 --> 01:48:59,500  
Ich habe  
die Highschool abgeschlossen, Arsch.

1098

01:48:59,583 --> 01:49:03,083  
-Und nicht dank dir, ok?  
-Bleiben wir beim Thema, ok?

1099

01:49:03,375 --> 01:49:05,583  
Ich will damit nur sagen...

1100

01:49:08,583 --> 01:49:11,625  
Weißt du was? Vergiss es.  
Ich will gar nichts sagen.

1101

01:49:11,708 --> 01:49:14,125  
-Ich unterhalte mich nur.  
-Ja.

1102

01:49:22,416 --> 01:49:24,375  
Du hast echt Glück, weißt du das?

1103

01:49:28,958 --> 01:49:32,583  
Du musstest nicht dein ganzes Leben  
auf was Besonderes warten.

1104

01:49:57,916 --> 01:50:02,083  
GRENZE USA - KANADA  
6 KILOMETER

1105

01:51:27,958 --> 01:51:29,250  
Das ist Alaska.

1106

01:51:30,708 --> 01:51:32,083  
Das ist Alaska.

1107  
01:51:34,750 --> 01:51:38,041  
Haines liegt 65 km in diese Richtung.

1108  
01:51:41,458 --> 01:51:42,458  
Es ist ruhig.

1109  
01:51:44,166 --> 01:51:47,208  
Ja. Ich dachte,  
du könntest das gebrauchen.

1110  
01:51:54,166 --> 01:51:55,000  
Ok.

1111  
01:51:55,833 --> 01:51:56,666  
Geburtsdatum?

1112  
01:51:58,125 --> 01:51:59,791  
Sechs, zehn, 84.

1113  
01:52:00,125 --> 01:52:01,958  
-Mutters Mädchenname.  
-Stackhouse.

1114  
01:52:02,375 --> 01:52:06,500  
-Wo wurde sie geboren?  
-Kadena Air Force Base, Okinawa, Japan.

1115  
01:52:06,791 --> 01:52:08,000  
Geburtsdatum Vater.

1116  
01:52:08,333 --> 01:52:10,000  
Zwei, sieben, 51.

1117  
01:52:10,291 --> 01:52:12,833  
Vorletzter Job deines Vaters.

1118  
01:52:14,375 --> 01:52:17,958  
Schadenregulierer, Dairyland-Versicherung,  
Appleton, Wisconsin.

1119

01:52:18,041 --> 01:52:22,833  
-Deine Sozialversicherungsnummer?  
-141-18-6941.

1120

01:52:23,208 --> 01:52:24,083  
Rückwärts.

1121

01:52:27,041 --> 01:52:31,791  
1496-81-141.

1122

01:52:33,250 --> 01:52:34,083  
Ok.

1123

01:52:35,083 --> 01:52:37,333  
Verschwenden wir nicht weiter Zeit.

1124

01:52:37,625 --> 01:52:38,583  
Sonst noch was?

1125

01:52:44,583 --> 01:52:45,708  
Einen Moment.

1126

01:53:34,583 --> 01:53:35,875  
Versiegel den, bitte.

1127

01:53:41,541 --> 01:53:45,625  
Ich fahre in einem Monat nach  
Mexiko-Stadt. Ich schicke ihn von dort.

1128

01:53:46,833 --> 01:53:49,125  
Willst du dich von noch wem verabschieden?

1129

01:53:51,708 --> 01:53:54,458  
Nicht viele von uns können neu anfangen.

1130

01:53:55,916 --> 01:53:57,916  
Viel Glück, Mr. Driscoll.

1131

01:54:13,916 --> 01:54:16,208  
ALASKA

DIE LETZTE GRENZE

1132

01:54:50,833 --> 01:54:55,041  
Ich dachte an das,  
was du über das Universum gesagt hast.

1133

01:54:56,875 --> 01:54:59,083  
Hinzugehen,  
wohin das Universum einen führt?

1134

01:54:59,833 --> 01:55:00,791  
Das stimmt voll.

1135

01:55:01,875 --> 01:55:03,708  
Das ist eine coole Philosophie.

1136

01:55:05,208 --> 01:55:08,125  
Es war eine Metapher.  
Die Philosophie ist schlimm.

1137

01:55:12,916 --> 01:55:15,625  
Ich ließ mich mein Leben lang  
vom Universum leiten.

1138

01:55:18,208 --> 01:55:20,458  
Man entscheidet besser selbst.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.